

Surah: 23. Al-Mu'min
(The Believers)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے۔

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ۝ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خِشْعُونَ ۝

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. Successful indeed are the believers.

2. Those who offer their Salât (prayers) with all solemnity and full submissiveness.

3. And those who turn away from Al-Laghw (frivolous, evil vain talk, falsehood, and all that Allâh has forbidden).

4. And those who pay the Zakât (charity and keep inner purity).

5. And those who guard their chastity.

6. Except from their wives or (the slave /bondwomen) that their right hands possess, then, they are free from blame;

7. But whoever seeks (sexual pleasure) beyond that, then those are the transgressors.

8. Those who are truly faithful to their Amanât (trusts and all the duties which Allâh has ordained including honesty and moral responsibility) and to their covenant;

9. And those

قَدْ أَفْلَحَ	الْمُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	هُمُ	فِي صَلَاتِهِمْ	خِشْعُونَ
فلاح پائی (کامیاب ہوئے)	مومن (جمع)	اور جو	وہ	اپنی نمازوں میں	خشوع (عاجزی) کرنے والے
Indeed are successful	The believers	Those who	(they)	In their prayers	(are) submissive

(دو جہاں ہیں) کامیاب ہوئے وہ مومن جو اپنی نمازوں میں عاجزی کرنے والے ہیں۔

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ۝

وَالَّذِينَ	هُمُ	عَنِ اللَّغْوِ	مُعْرِضُونَ	وَالَّذِينَ	هُمُ	لِلزَّكَاةِ	فَاعِلُونَ
اور وہ جو	وہ	لغو (بیہودہ باتوں) سے	منہ پھرنے والے	اور وہ جو	وہ	زکوٰۃ (کو)	ادا کرنے والے
And those who	(they)	From evil vain talk	Turn away	And those who	(they)	Of zakat (alms & charity)	(are) doers

اور وہ جو بیہودہ باتوں سے منہ پھرنے والے ہیں۔ اور وہ جو زکوٰۃ ادا کرنے والے ہیں۔

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَعْتَابِهِمْ مَحْذُورُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَعْتَابِهِمْ مَحْذُورُونَ ۝

وَالَّذِينَ	هُمُ	لِأَعْتَابِهِمْ	مَحْذُورُونَ	وَالَّذِينَ	هُمُ	لِأَعْتَابِهِمْ	مَحْذُورُونَ
اور وہ جو	وہ	اپنی شرمگاہوں کی	حفاظت کرنے والے	مگر پر سے	اپنی بیویاں	یا	جو مالک ہوئے
And those who	(they)	Their private parts	guard	except	from	or	What possess

اور وہ جو اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرنے والے ہیں۔ مگر اپنی بیویوں سے، یا جن کے مالک ہوئے

أَيْمَانِهِمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۝ فَمَنْ ابْتغى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

أَيْمَانِهِمْ	فَإِنَّهُمْ	غَيْرُ مَلُومِينَ	فَمَنْ	ابْتغى	وَرَاءَ	ذَلِكَ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ
ان کے دائیں ہاتھ	پس بیشک	کوئی ملامت نہیں	پس جو	چاہے	سوا	اس	تو وہی	وہ
Their right hands	Verily they	(are) free from blame	But whoever	seeks	beyond	that	Then those	(they)

ان کے دائیں ہاتھ (دائیں ہاتھوں) سے بیشک ان پر کوئی ملامت نہیں۔ پس جو ان کے سوا سے تو وہی ہیں

الْعَادُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ۝ وَالَّذِينَ

الْعَادُونَ	وَالَّذِينَ	هُمُ	لِأَمْتِهِمْ	وَعَهْدِهِمْ	رِعُونَ	وَالَّذِينَ
عدسے بڑھنے والے	اور وہ جو	وہ	اپنی امانتیں	اور اپنے عہد	رعایت کرنے والے	اور وہ جو
(are) the transgressors	And those who	(they)	To their trusts	And to their covenants	(are) true	And those who

عدسے بڑھنے والے۔ اور (کامیاب ہیں) مومن) وہ جو اپنی امانتوں کی اور اپنے عہد کی رعایت کرنے والے ہیں۔ اور وہ جو

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

9 (Contd) who strictly guard and observe their *Salawât* (five compulsory prayers at their fixed stated hours);

10. They indeed are the inheritors.

11. They shall inherit the *Firdaus* (Paradise); they shall dwell therein forever.

12. And indeed We created man (Adam) out of an extract of clay (water and earth).

13. Thereafter We made him as a *Nutfah* (mixed drops of the male and female discharge lodging it) in a safe lodging /resting place (womb of the woman).

14. Then We created /developed the *Nutfah* (into a clinging form - an embryo), then We made that form into a little (foetus) lump of flesh, then We developed that lump into bones, then We clothed the bones with flesh, and then We brought it forth as another creation. So glorious is Allâh, the Best of creators.

15. After that, surely, you are (destined) to die.

16. Then (again), surely, you will be resurrected on the Day of Judgement /Resurrection.

17. And indeed We have created above you

هُمْ	عَلَى	صَلَاتِهِمْ	يَحَافِظُونَ	أُولَئِكَ	هُمْ	الْوَارِثُونَ	الَّذِينَ	يَرِثُونَ
وہ	پر کی	اپنی نمازیں	حفاظت کرنے والے	بہی لوگ	وہ	وارث (جمع)	جو	وارث ہوں گے
(they)	(over)	Their prayers	Strictly guard	these	(they)	(are) the inheritors	who	Shall inherit

اپنی نمازوں کی حفاظت کرنے والے ہیں۔ یہی لوگ ہیں جو وارث ہوں گے

الْفِرْدَوْسِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۱۱ وَ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَّةٍ مِنْ طِينٍ ۱۲

الْفِرْدَوْسِ	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ	وَ	لَقَدْ	خَلَقْنَا	الْإِنْسَانَ	مِنْ	سُلَّةٍ	مِنْ	طِينٍ
جنت	وہ	اس میں	بہشت رہیں گے	اور	البتہ ہم نے پیدا کیا	انسان	سے	خلا (پٹی) ہوئی	مٹی سے		
The paradise	they	therein	(shall) dwell forever	and	Indeed we created	Man (Adam)	from	extract	Of clay		

(جنت) فردوس کے وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ اور البتہ ہم نے انسان کو پٹی ہوئی مٹی سے پیدا کیا۔

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ۱۳ ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا

ثُمَّ	جَعَلْنَاهُ	نُطْفَةً	فِي	قَرَارٍ	مَكِينٍ	ثُمَّ	خَلَقْنَا	النُّطْفَةَ	عَلَقَةً	فَخَلَقْنَا
پھر	ہم نے ٹھہرایا	نطفہ	میں	مضبوط جگہ	پھر	ہم نے بنایا	نطفہ	جما ہوا خون	پس ہم نے بنایا	
thereafter	We made him	Semen drop	in	A lodging safe (the womb)	then	We created	The drop	(into) a clot	Then we created	

پھر ہم نے اسے مضبوط جگہ میں نطفہ ٹھہرایا۔ پھر ہم نے نطفہ کو جما ہوا خون بنایا، پھر ہم نے بنایا

الْعَلَقَةَ مَضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْعِظَ لَحْمًا ۱۴ ثُمَّ

الْعَلَقَةَ	مَضْغَةً	فَخَلَقْنَا	الْمُضْغَةَ	عِظًا	فَكَسَوْنَا	الْعِظَ	لَحْمًا	ثُمَّ
جما ہوا خون	لوٹھڑے	پھر ہم نے بنایا	لوٹی	ہڈیاں	پھر ہم نے پہنایا	ہڈیاں	گوشت	پھر
The clot	(into) a little lump of flesh	Then we created	The little lump of flesh	(into) bones	Then we clothed	The bones	With flesh	then

جے ہوئے خون (لوٹھڑے) کو لوٹی، پھر ہم نے لوٹی سے ہڈیاں بنائیں، پھر ہم نے ہڈیوں کو گوشت پہنایا، پھر

أَنشأناه خلقًا آخرًا فبَارَكُ اللهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ۱۵ ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ

أَنشأناه	خَلْقًا	آخَرَ	فَبَارَكَ	اللهُ	أَحْسَنُ	الْخَالِقِينَ	ثُمَّ	إِنَّكُمْ	بَعْدَ	ذَلِكَ
ہم نے اسے اٹھایا	صورت	نئی	پس برکت والا	اللہ	بہترین	پیدا کرنے والا	پھر	بیک تم	اس کے بعد	
We brought it forth	As creation	another	So blessed be	Allah	The best	(of) creators	then	Surely you	After that	

ہم نے اسے نئی صورت میں اٹھا کر کھڑا کیا، پس اللہ بابرکت ہے بہترین پیدا کرنے والا۔ پھر بیک تم اس کے بعد تم

لَمَيِّتُونَ ۱۶ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ۱۷ وَ لَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ

لَمَيِّتُونَ	ثُمَّ	إِنَّكُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	تُبْعَثُونَ	وَ	لَقَدْ	خَلَقْنَا	فَوْقَكُمْ
مرد مرنے والے	پھر	بیک تم	روز قیامت	اٹھائے جاؤ گے	اور	تحقیق ہم نے بنائے	تہا	تمہارے اوپر	
Indeed shall die	Then (again)	Surely you	On the day of Resurrection	Will be resurrected	and	Indeed we have created	Above you		

مرد مرنے والے ہو۔ پھر بلاشبہ تم روز قیامت اٹھائے جاؤ گے۔ اور تحقیق ہم نے تمہارے اوپر بنائے

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

17 (Contd) seven heavens (one over the other), and We are never neglectful /unaware (of any aspect) of the creation.

18. And We sent down from the sky water (rain) in due measure, and We lodged it in the earth, and verily, We are Able to take it away.

19. Then We brought forth for you therewith gardens of date-palms and grapes, wherein is much fruit for you, and whereof you eat.

20. And (produced) a tree (olive) that springs forth from Mount Sinai, that grows with oil, and (it is a) relish for the eaters.

21. And Verily! In the cattle there is indeed a lesson for you. We give you a drink (milk) from that which is in their bellies; and there are, in them, numerous (other) benefits for you, and of them you eat.

22. And on them, and on ships

سَبْعَ طَرَائِقَ ۖ وَمَا كُنَّا عَنْ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ۗ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

سَبْعَ	طَرَائِقَ	وَمَا كُنَّا	عَنِ	الْخَلْقِ	غَافِلِينَ	وَأَنْزَلْنَا	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً
سات	راستے	اور ہم نہیں	سے	خلق (پیدائش)	غافل	اور ہم نے اتارا	آسمانوں سے	پانی	
Water (rain)	From the sky	And we sent down	unaware	creation (from) of	And not we were	heavens	seven		

سات راستے اور ہم پیدائش سے غافل نہیں - اور ہم نے آسمانوں سے پانی اتارا

بِقَدَرٍ فَأَسْكَنْتُهَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهَا لَقَادِرُونَ ۗ فَأَنْشَأْنَا

بِقَدَرٍ	فَأَسْكَنْتُهَا	فِي	الْأَرْضِ	وَإِنَّا	عَلَىٰ	ذَهَابٍ	بِهَا	لَقَادِرُونَ	فَأَنْشَأْنَا
اندازہ کے ساتھ	ہم نے اسے بٹھرایا	زمین میں	اور بیشک ہم	پر	لے جانا	اس کا	اہلہ قادر	ہیں ہم نے پیدا کئے	
Then we brought forth	(are) Able	it	To take away	To (on) verily we	In the earth	And we gave it lodging	In (due) measure		

ایک اندازہ کے ساتھ، پھر اس کو ہم نے زمین میں بٹھرایا، اور بیشک ہم اس کو لے جانے پر بھی قادر ہیں۔ پس ہم نے پیدا کئے

لَكُمْ بِهَا جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ ۖ وَأَعْنَابٍ ۖ لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ ۖ وَمِنهَا

لَكُمْ	بِهَا	جَنَّاتٍ	مِّنْ	نَّجِيلٍ	وَأَعْنَابٍ	لَكُمْ	فِيهَا	فَوَاكِهُ	كَثِيرَةٌ	وَمِنهَا
تمہارے لئے	اس سے	باغات	سے۔	کے (کھجور جمع)	اور انگور جمع	تمہارے لئے	اس میں	میوے	بہت	اور اس سے
And from it	much	(is) fruit	wherein	For you	And grapes	Date-palms	of	gardens	By it	For you

س سے تمہارے لئے کھجوروں اور انگوروں کے باغات تمہارے لئے ان میں بہت سے میوے ہیں، اور اس سے

تَأْكُلُونَ ۗ وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ ۖ وَصَبِغٍ

تَأْكُلُونَ	وَشَجَرَةً	تَخْرُجُ	مِنْ	طُورِ	سَيْنَاءَ	تَنْبُتُ	بِالذَّهْنِ	وَصَبِغٍ
تم کھاتے ہو	اور درخت	نکلنے سے	طور سینا	اگتا ہے	تیل کے ساتھ	اور سالن		
And (it is) seasoning	oil	That grows	Mount Sinai	from	That springs forth	And a tree (olive)	You eat	

تم کھاتے ہو۔ اور درخت (زیتون) جو طور سینا سے نکلتا ہے، وہ اگتا ہے تیل اور سالن لئے ہوئے

لِلَّذٰكِلٰيْنِ ۗ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۗ نُسِقِيكُمْ مِّمَّا فِي بُطُونِهَا

لِلَّذٰكِلٰيْنِ	وَإِنَّ	لَكُمْ	فِي	الْأَنْعَامِ	لَعِبْرَةً	نُسِقِيكُمْ	مِّمَّا	فِي	بُطُونِهَا
کھانے والوں کے لئے	اور بیشک	تمہارے لئے	جو پایوں میں	عبرت بخور کا نام	ہم تمہیں پلاتے ہیں	اس جو	ان کے پیٹوں میں		
(is) in their bellies	Of that which	We give you to drink	(there is) indeed a lesson	In the cattle	For you	And verily	For the eaters		

کھانے والوں کے لئے۔ اور بیشک تمہارے لئے جو پایوں میں مقام عبرت ہے، ہم تمہیں ان سے پلاتے ہیں (دودھ) جو ان کے پیٹوں میں ہے،

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ ۖ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۗ وَعَلَيْهَا وَعَلَىٰ الْفُلْكِ

وَلَكُمْ	فِيهَا	مَنَافِعُ	كَثِيرَةٌ	وَمِنْهَا	تَأْكُلُونَ	وَعَلَيْهَا	وَعَلَىٰ	الْفُلْكِ
اور تمہارے لئے	ان میں	فائدے	بہت	اور ان سے	تم کھاتے ہو	اور	ان پر	اور کشتی پر
And for you	In them	(are) benefits	numerous	And of them	You eat	and	On the ships	and

اور تمہارے لئے ان میں (اور) بہت سے فائدے ہیں، اور ان میں سے (یعنی کو) تم کھاتے ہو، اور ان پر، اور کشتی پر

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

22 (Contd) you are carried /transported.

23. And indeed We sent Nûh (Noah) to his people, and he said: "O my people! Worship Allâh! You have no other Ilâh (God) but Him: will you not then be afraid of Him (of His Punishment because of worshipping others besides Him)?"

24. But the chiefs of those who disbelieved among his people said: "This man (Noah) is no more than a human being like you; he seeks to make himself superior to you. Had Allâh willed, He surely could have sent down angels; never did we hear such a thing among our forefathers."

25. "He is none but a man suffering from madness, so wait for him a while.

26. [Nûh (Noah)] said: "O my Lord! Help me because they deny /reject me."

27. So We sent our revelation to him (saying): "Construct the ship under Our Eyes and under Our Revelation (guidance). Then, when Our Command comes, and the oven will gush forth,

تَحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوحًا اِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ

تَحْمَلُونَ	و	لَقَدْ اَرْسَلْنَا	نُوحًا	اِلَى قَوْمِهِ	فَقَالَ	يٰقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللّٰهَ
سوار کئے جاتے ہو	اور	البتہ ہم نے بھیجا	نوحؑ	اسکی قوم کی طرف	پس اس نے کہا	اے میری قوم	تہجدت کرو	اللہ
You are carried	and	Indeed we sent	Noah	To his people	And he said	O my people	You worship	Allah

سوار کئے جاتے ہو۔ اور البتہ ہم نے نوحؑ کو اس کی قوم کی طرف بھیجا، پس اس نے کہا، اے میری قوم! اللہ کی عبادت کرو

مَا لَكُمْ مِنْ اِلٰهِ غَيْرِهِ اَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهِ

مَا لَكُمْ	مِنْ اِلٰهِ	غَيْرِهِ	اَفَلَا تَتَّقُونَ	فَقَالَ	الْمَلَاُ	الَّذِيْنَ كَفَرُوْا	مِنْ قَوْمِهِ
تہا کے لئے نہیں	کوئی معبود	اُس کے سوا	کیا تو تم ڈرتے نہیں؟	تو وہ بولے	سرदार	جنہوں نے کفر کیا	سے۔ کے اس کی قوم
Not you have	Other God	But Him	Will not then you be afraid	But said	The chiefs	Who disbelieved	among His people

اس کے سوا تمہارے لئے کوئی معبود نہیں، تو کیا تم ڈرتے نہیں؟ تو اس کی قوم کے جن سرداروں نے کفر کیا، بولے

مَا هٰذَا اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيْدُ اَنْ يَّتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَاَوْشَاءَ اللّٰهُ لَآ نَزَلَ

مَا هٰذَا	اِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ	يُرِيْدُ	اَنْ يَّتَفَضَّلَ	عَلَيْكُمْ	وَاَوْشَاءَ	اللّٰهُ	لَآ نَزَلَ
یہ نہیں	مگر	ایسا بشر	تم جیسا	وہ چاہتا ہے	کہ بڑا بن بیٹھے وہ	تم پر	اور اگر اللہ چاہتا	تو اتارنا	
Not this is	but	A human being	Like you	He seeks	To make himself superior	And if	Willed Allah	He could have surely sent down	

یہ (کچھ بھی) نہیں مگر تم جیسا ایک بشر ہے، وہ چاہتا ہے کہ وہ تم پر بڑا بن بیٹھے، اور اگر اللہ چاہتا تو اتارنا

مَلٰٓئِكَةً ؕ مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِيْ اٰبَائِنَا الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٤﴾ اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌ بِهٖ جِنَّةٌ

مَلٰٓئِكَةً	مَا سَمِعْنَا	بِهٰذَا	فِيْ اٰبَائِنَا	الْاَوَّلِيْنَ	اِنْ هُوَ	اِلَّا رَجُلٌ	بِهٖ	جِنَّةٌ
فرشتے	نہیں سنا ہم نے	یہ	اپنے باپ دادا سے	پہلے	نہیں وہ۔ یہ	مگر ایک آدمی	جن کو	جنون
angels	Not we heard	Such a thing	Among our fathers	Of old	Not he is	In whom	A man	(is) madness

فرشتے، ہم نے اپنے پہلے باپ دادا سے یہ (کبھی) نہیں سنا۔ وہ (کچھ بھی) نہیں مگر ایک آدمی ہے جسے جنون ہو گیا ہے

فَتَرَبَّصُوْا بِهٖ حَتّٰى حِيْنَ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ اَنْصُرْنِيْ بِمَا كَدَّبُوْنَ ﴿٢٦﴾ فَاَوْحَيْنَا

فَتَرَبَّصُوْا	بِهٖ	حَتّٰى حِيْنَ	قَالَ	رَبِّ اَنْصُرْنِيْ	بِمَا كَدَّبُوْنَ	فَاَوْحَيْنَا
سو تم انتظار کرو	اس کا	ایک مدت تک	اس نے کہا	میرے پروردگار	میری مدد فرما	اس پر انہوں نے مجھے جھٹلایا تو ہم نے وحی بھیجی
So wait	For him	Until a while	He said	O my Lord	Help me	because they deny me

سو تم اس کا ایک مدت تک انتظار کرو۔ اس نے کہا اے میرے رب! میری مدد فرما اس پر کہ انہوں نے مجھے جھٹلایا۔ تو ہم نے وحی بھیجی

اِلَيْهٖ اِنْ اَصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْيُنِنَا وَاَوْحَيْنَا فَاِذَا جَاءَ اَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُوْرُ

اِلَيْهٖ	اِنْ اَصْنَعِ	الْفُلْكَ	بِاَعْيُنِنَا	وَاَوْحَيْنَا	فَاِذَا جَاءَ	اَمْرُنَا	وَفَارَ	التَّنُوْرُ
اس کی طرف	کہ	تم بناؤ	کشتی	ہمارا آنکھوں کے سامنے	اور ہمارا حکم	پھر جب آجائے	ہمارا حکم	اور تنور اُبلنے لگے
To him	that	construct	The ship	Under Our eyes	And (under) our revelation	Then when	Our command	And water gushes forth (from) the oven

اس کی طرف کہ ہماری آنکھوں کے سامنے ہمارے حکم سے کشتی بناؤ، پھر جب ہمارا حکم آئے اور تنور اُبلنے لگے،

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

32 (Contd) Will you not then be afraid (of Allâh and His Punishment because of worshipping others besides Him)?"

33. And the chiefs of his people, who disbelieved and denied the Meeting in the Hereafter, and to whom We had given the luxuries and comforts of this life, said: "He is no more than a human being like you, he eats of that which you eat, and drinks of what you drink.

34. "If you were to obey a human being like yourselves, then verily! You indeed would be losers.

35. "Does he promise you that when you have died and have become dust and bones; you shall come out alive (resurrected)?"

36. "Far, very far is that which you are promised.

37. "There is nothing but our life of this world! We die and we live! And we are not going to be resurrected!

38. "He is only a man who has invented a lie against Allâh, but we are not going to

أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿۳۲﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاعِ الْآخِرَةِ

أَفَلَا تَتَّقُونَ	وَقَالَ الْمَلَأُ	مِنْ قَوْمِهِ	الَّذِينَ كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِإِيقَاعِ	الْآخِرَةِ
کیا پھر کیا تم ڈرتے نہیں؟	اور کہا	اس کی قوم کے	وہ جنہوں نے کفر کیا	اور جھٹلایا	حاضر کی	آخرت
(will) then not you	And said	Of his people	Who	disbelieved	And denied	(in) the hereafter

پھر کیا تم ڈرتے نہیں؟ اور اس کی قوم کے ان سرداروں نے کہا، جنہوں نے کفر کیا، اور آخرت کی حاضر کی جھٹلایا،

وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ

وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي	الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	مَا هَذَا	إِلَّا بَشَرٌ	مِثْلُكُمْ	يَأْكُلُ	مِمَّا تَأْكُلُونَ
اور ہم نے انہیں عیش دیا	دنیا کی زندگی	یہ نہیں	مگر ایک بشر	جیسا	وہ کھاتا ہے	اس سے جو تم کھاتے ہو
And we had given them	Life worldly	(is) not this	A human being	Like you	He eats	Of that which

اور ہم نے انہیں دنیا کی زندگی میں عیش دیا تھا، یہ نہیں ہے مگر نہیں جیسا ایک بشر ہے، وہ اسی میں سے کھاتا ہے جو تم کھاتے ہو،

مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿۳۳﴾ وَلَٰكِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا الْخُسْرُونَ

مِنْهُ وَيَشْرَبُ	مِمَّا تَشْرَبُونَ	وَلَٰكِنْ أَطَعْتُمْ	بَشَرًا	مِثْلَكُمْ	إِنَّكُمْ إِذَا	الْخُسْرُونَ
اس سے اور پیتا ہے	اس سے جو تم پیتے ہو	اور اگر تم نے اطاعت کی	ایک بشر	جیسا	تو تم	گھٹے میں رہو گے
(of) that	And he drinks	And if	A human being	Like you	You verily	(are) then losers

اور اسی میں سے پیتا ہے جو تم پیتے ہو۔ اور اگر تم نے اپنے جیسے ایک بشر کی اطاعت کی، تو بیشک تم اس وقت گھٹے میں رہو گے۔

أَيَعِدْكُمْ أَنْتُمْ إِذْ أَمِيتُمْ وَكُنْتُمْ تَرَابًا وَعِظَامًا أَنْتُمْ مُخْرَجُونَ ﴿۳۴﴾ هِيَ هَات

أَيَعِدْكُمْ أَنْتُمْ	إِذَا أَمِيتُمْ	وَكُنْتُمْ	تَرَابًا	وَعِظَامًا	أَنْتُمْ	مُخْرَجُونَ
کیا وعدہ دیتا ہے تم	جب مر گئے	اور تم ہو گئے	مٹی	اور ہڈیاں	تو تم	نکلے جاؤ گے
Does he promise you	when	You have died	And have become	And bones	(that) you	Shall come out alive (resurrected)

کیا وہ تمہیں وعدہ دیتا ہے کہ جب تم مر گئے، اور تم مٹی اور ہڈیاں ہو گئے، تو تم (پھر) نکلے جاؤ گے۔ بعید ہے

هِيَ هَات لِمَا تُوْعَدُونَ ﴿۳۵﴾ إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ

هِيَ هَات لِمَا	تُوْعَدُونَ	إِنَّ هِيَ	إِلَّا حَيَاتُنَا	الدُّنْيَا	نَمُوتُ	وَنَحْيَا	وَمَا نَحْنُ
بعید ہے	وہ جو تمہیں وعدہ دیا جاتا ہے	نہیں	مگر ہماری زندگی	دنیا	اور ہم مرتے ہیں	اور ہم جیتے ہیں	اور ہمیں ہم
(very) far	(is) that which	(is) not it	but	(of) this world	We die	And we live	And not

بعید ہے، وہ جو تمہیں وعدہ دیا جاتا ہے، اور کچھ نہیں مگر یہی ہماری دنیا کی زندگی ہے، ہم مرتے ہیں اور جیتے ہیں، اور ہم نہیں ہیں

بِمَبْعُوثِينَ ﴿۳۶﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ إِفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ

بِمَبْعُوثِينَ	إِنَّ هُوَ	إِلَّا رَجُلٌ	إِفْتَرَىٰ	عَلَى اللَّهِ	كَذِبًا	وَمَا نَحْنُ	لَهُ
پھر اٹھائے جانے والے	نہیں	مگر	ایک آدمی	انہیں جھوٹا باندھا	اللہ پر	بھوٹ	اور ہمیں ہم
(will be) resurrected	He is not	but	A man	Who has invented	Against Allah	A lie	And not

پھر اٹھائے جانے والے۔ وہ (کچھ) نہیں مگر ایک آدمی ہے، اس نے اللہ پر جھوٹ باندھا ہے، اور ہم نہیں ہیں اس پر

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

38 (Contd) believe in him."

39. He (the Messenger /Prophet) said: "O my Lord! Help me because they reject /deny me."

40. (Allâh) said: "In a little while, they are sure to be regretful."

41. So As-Sai'ah (torment of awful blast /cry) overtook them justly (and unavoidably), and We made them as rubbish of dead plants (scum). So away with the people who are Zâlimûn (wrong-doers and disobedient to Allâh and His Messengers).

42. Then, after them, We created other generations.

43. No nation /community can advance /forestall their term, nor can they delay it.

44. Then We sent Our Messengers in succession, whenever a messenger came to a nation, they denied him, so We made some of them follow one another (to destruction), and We made them as Ahadith (the true stories for mankind to learn a lesson from them). So away with the people who do not believe.

45. Then We sent Mûsa (Moses) and his brother Hârûn (Aaron), with Our Ayât (signs, verses, evidences, lessons and revelations) and manifest authority,

46. To Fir'aun (Pharaoh) and his chiefs,

يَوْمَئِذٍ ۙ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبْتَنِي ۗ قَالَ عَمَا قَلِيلٍ يُصِيبُكَ نَارُ الْمِيزَانِ ۗ

ایمان لانے والے	اس نے عرض کیا	میرے رب! میری مدد فرما							
ایمان لانے والے	اس نے عرض کیا	میرے رب! میری مدد فرما							
regretful	They will be	In a little while	He (Allah) said	They deny me	because	Help me	O my Lord	He said	Are going to believe

ایمان لانے والے۔ اس نے عرض کیا اے میرے رب تو اس پر میری مدد فرما کہ انہوں نے مجھے جھٹلایا ہے اس نے فرمایا وہ بہت جلد ہی تیرے پاس پہنچے گا۔

فَاخَذْنَاهُمُ الصِّبْغَةَ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ عَتَاءً فَبَعَدَ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۙ

پس انہیں چنگھاڑ کر	چنگھاڑ	درد مند بنی کے مطابق	سو ہم نے انہیں دیا	خسروں کی طرح	دوری دور	توم کے لئے	ظالم (جمع)
پس انہیں چنگھاڑ کر	چنگھاڑ	درد مند بنی کے مطابق	سو ہم نے انہیں دیا	خسروں کی طرح	دوری دور	توم کے لئے	ظالم (جمع)
Who are wrong-doers	With the people	So away	As rubbish of dead plants	And we made them	In truth	An awful cry	So overtook them

پس انہیں چنگھاڑ کر سے وعدہ حق کے مطابق آپکڑا، سو ہم نے انہیں خس و خاشاک کی طرح کر دیا، پس مار ہونے والوں کی قوم کے لئے۔

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرُونًا آخِرِينَ ۙ مَاتَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ۙ

پھر ہم نے ان کے بعد اور	آمتیں	دوسری - اور	نہیں سبقت کرتی ہے	کوئی آمت	اپنی مبعاد	اور نہ	
پھر ہم نے ان کے بعد اور	آمتیں	دوسری - اور	نہیں سبقت کرتی ہے	کوئی آمت	اپنی مبعاد	اور نہ	
nor	Their term	A nation	Not can precede	others	generations	After them	We created then

پھر ہم نے ان کے بعد اور آمتیں پیدا کیں۔ کوئی آمت اپنی (مقرہ) مبعاد سے نہ سبقت کرتی ہے اور نہ

يَسْتَأْخِرُونَ ۙ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا ۙ كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةٌ رُسُلُنَا كَذَّبْتَهُمْ فَاتَّبَعْنَا

تیسرے رہ جاتی ہے	پھر ہم نے بھیجے	رسول (جمع) پے پے	جب بھی آیا	کسی آمتیں	ان کے رسول	انہوں نے جھٹلایا تو ہم بھیجے		
تیسرے رہ جاتی ہے	پھر ہم نے بھیجے	رسول (جمع) پے پے	جب بھی آیا	کسی آمتیں	ان کے رسول	انہوں نے جھٹلایا تو ہم بھیجے		
So We made follow	They denied him	Their Messenger	(to) a nation	came when ever	In succession	Our Messengers	We sent then	They can delay (it)

بعضہم بعضاً ۙ وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعَدَ الْقَوْمَ لَا يُؤْمِنُونَ ۙ ثُمَّ أَرْسَلْنَا

ان میں سے ایک	دوسرے	اور انہیں بنا دیا ہم نے	افسانے	سو دور دور	لوگوں کے لئے	جو ایمان نہیں لائے	پھر ہم نے بھیجا	
ان میں سے ایک	دوسرے	اور انہیں بنا دیا ہم نے	افسانے	سو دور دور	لوگوں کے لئے	جو ایمان نہیں لائے	پھر ہم نے بھیجا	
We sent	then	Not who believe	With a people	So away	As true stories (for mankind)	And we made them	others	Some of them

ان میں سے ایک کو دوسرے کے اور ہم نے انہیں افسانے (جھوٹی کہانیاں) بنا دیا اور ان کو لوگوں کے لئے جو ایمان نہیں لائے۔ پھر ہم نے بھیجا

مُوسَىٰ وَآخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ۙ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ

موسیٰ	اور ان کا بھائی	ہارون	آیتوں کے ساتھ	اور دلائل	کھلے	طرف	فرعون	اور اس کے سردار
موسیٰ	اور ان کا بھائی	ہارون	آیتوں کے ساتھ	اور دلائل	کھلے	طرف	فرعون	اور اس کے سردار
And his chiefs	Pharaoh	to	Manifest (clear)	And authority	With our proofs	Aaron	And his brother	Moses

موسیٰ اور ان کے بھائی ہارون کو اپنی نشانیوں اور کھلے دلائل کے ساتھ، فرعون اور اس کے سرداروں کی طرف

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

46 (Contd) but they behaved with arrogance and they were haughty and self-exalting people (by disobeying their Lord, and exalting themselves over and above His Messenger).

47. They said: "Shall we believe in two men like ourselves, and their people are obedient to us (and we use them as slaves)."

48. So they denied them both [Mûsa (Moses) and Hârûn (Aaron)] and were among those who were destroyed.

49. And indeed We gave Mûsa (Moses) the Scripture (Book), so that they may be (rightly) guided.

50. And We made the son of Maryam (Mary) and his mother a symbol /sign (of Our Grace), and We gave them refuge on high ground, a place of rest, security and flowing streams.

51. O (you) Messengers! Eat of the *Taiyibât* /all kinds of good things /foods (which Allâh has made legal) and do righteous deeds. Verily! I am Well-Acquainted with what you do.

52. And verily this community of your religion (of Islâmic Monotheism) is one religion, and I am your Lord, so fear Me (keep your duty to Me).

53. But they (who claim to follow you) have split their religion among them into sects /factions, each faction

فَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿۳۶﴾ فَقَالُوا أَوَلَوْ نُوْمُنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا

فَأَسْتَكْبَرُوا	وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ	فَقَالُوا	أَوَلَوْ نُوْمُنُ	لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا	وَقَوْمُهُمَا
تو انہوں نے تکبر کیا	اور وہ تھے لوگ سرکش	پس انہوں نے کہا کیا ہم ایمان لیں	دو آدمیوں پر	اپنے جیسے	اور ان کی قوم
And they behaved insolently	And they were	Then they said	Shall we believe	In two men like ourselves	And their people

تو انہوں نے تکبر کیا اور وہ سرکش لوگ تھے۔ پس انہوں نے کہا کیا ہم اپنے جیسے (ان، دو آدمیوں پر ایمان لے، میں؟ اور ان کی قوم کے لوگ

لَنَا عِبْدُونَ ﴿۳۷﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿۳۸﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ

لَنَا عِبْدُونَ	فَكَذَّبُوهُمَا	فَكَانُوا مِنَ	الْمُهْلَكِينَ	وَلَقَدْ آتَيْنَا	مُوسَىٰ
ہماری بندگی رفتہ کرنے والے	پس انہوں نے جھٹلایا تو وہ ہو گئے	اور	تھکے ہوئے والے اور	تحقیق ہم نے دی	موسیٰ
(are) servants To us	So they denied them	And became	Those who were destroyed	Indeed we gave	Moses

ہماری خدمت کرنے والے تھے۔ پس انہوں نے دونوں کو جھٹلایا تو وہ ہلاک ہوئے والوں میں سے ہو گئے۔ اور تحقیق ہم نے موسیٰ کو دی

الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿۳۹﴾ وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا

الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ	وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً	وَآوَيْنَاهُمَا
کتاب تاکہ وہ لوگ ہدایت یابیں	اور ہم نے بنایا مریم کے بیٹا اور ان کی ماں کو ایک نشانی بنا یا اور ہم نے انہیں ٹھکانہ دیا	
The Scripture	So that they may be	And we gave them refuge

کتاب تاکہ وہ لوگ ہدایت یابیں۔ اور ہم نے مریم کے بیٹے (عیسیٰ) اور ان کی ماں کو ایک نشانی بنا یا اور ہم نے انہیں ٹھکانہ دیا

إِلَىٰ سَرَبُوتٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿۴۰﴾ يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا

إِلَىٰ سَرَبُوتٍ ذَاتِ قَرَارٍ	وَمَعِينٍ	يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ	كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ	وَاعْمَلُوا
ایک بلند ٹیلہ جو ٹھہرنے کا مقام	اور جاری پانی	اے رسول (جمع)	کھاؤ سے	پاکیزہ چیزیں اور عمل کرو
A high ground	A place of rest	O you Messengers	of eat	And do

ایک بلند ٹیلہ جو ٹھہرنے کا مقام اور جاری پانی کی دشاداب، جگہ تھی۔ اے رسولو! تم پاک چیزوں میں سے کھاؤ اور عمل کرو

صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿۴۱﴾ وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا

صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ	عَلِيمٌ	وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ	أُمَّةً وَاحِدَةً	وَأَنَا
نیک، بیشک جو تم کرتے ہو میں اسے جاننے والا ہوں اور بیشک یہ تمہاری امت ایک امت واحدہ ہے اور میں		یہ	تمہاری امت	ایک امت واحدہ اور میں
Righteous deeds	With what	Verily I	Nation (religion) is one	And I

نیک، بیشک جو تم کرتے ہو میں اسے جاننے والا ہوں اور بیشک یہ تمہاری امت ایک امت واحدہ ہے، اور میں

رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿۴۲﴾ فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ

رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ	فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ	بَيْنَهُمْ	زُبُرًا	كُلُّ حِزْبٍ	بِمَا لَدَيْهِمْ
تمہارا رب (am) your Lord	پھر انہوں نے کاٹ لیا	آپس میں	ٹکڑے ٹکڑے	ہر گروہ	اپنے جو ان کے پاس
So fear Me	But they have broken	Among them	Into sects	Each group (party)	(is) with them

تمہارا رب ہوں پس مجھ سے ڈرو۔ پھر انہوں نے آپس میں اپنا کام ٹکڑے ٹکڑے کاٹ لیا، (پھر) ہر گروہ والے اُس پر جو ان کے پاس ہے

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

53 (Contd) rejoicing in its belief.

54. So leave them in their ignorance for a time.

55. Do they think that by consistently providing them with abundance of wealth and children,

56. We should hasten unto them with good things? No, but they do not understand.

57. Verily! Those who live in awe for fear of their Lord;

58. And those who believe in the Ayât (verses, lessons, signs and revelations) of their Lord,

59. And those who join not anyone (in worship) as partners with their Lord;

60. And those who give that (their charity) which they give with their hearts full of fear, because they are sure to return to their Lord (for reckoning).

61. It is they who hasten for the good deeds, and they are foremost to attain them

62. And We do not place a burden on any person except according to his capacity, and with Us is a Record

فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾ فَذَرَّهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ

فَرِحُونَ	فَذَرَّهُمْ	فِي غَمَرَتِهِمْ	حَتَّىٰ	حِينٍ	أَيَحْسَبُونَ	أَنَّمَا	نُمِدُّهُمْ	بِهِ
خوش	پس چھوڑ دے انہیں	ان کی غفلت میں	تک	ایک مدت مقررہ کیا وہ گمان کرتے ہیں	کہ جو کچھ ہم ممد کر رہے ہیں انکی	اسکرتھ	میں	انکی
rejoicing	So leave them	In their error	for	A time	Do they think	That what	We enlarge them	With (it)

خوش ہیں۔ پس انہیں ان کی غفلت میں ایک مدت مقررہ تک چھوڑ دے۔ کیا وہ گمان کرتے ہیں؟ کہ ہم جو کچھ ان کی مدد کر رہے ہیں

مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾ نَسِئَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

مِنْ مَّالٍ	وَبَنِينَ	نَسِئَهُمْ	فِي الْخَيْرَاتِ	بَلْ	لَا يَشْعُرُونَ
مال	اور اولاد	ہم جلدی کر رہے ہیں	انکے لئے	بلکہ	وہ شعور (سمجھ) نہیں رکھتے
of	wealth	And children (sons)	We hasten unto them	but	Not they perceive

مال اور اولاد کے ساتھ ہم ان کے لئے بھلائی میں جلدی کر رہے ہیں (نہیں) بلکہ وہ سمجھ نہیں رکھتے۔

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ

إِنَّ	الَّذِينَ	هُمْ مِنْ	خَشْيَةِ	رَبِّهِمْ	مُشْفِقُونَ	وَالَّذِينَ	هُمْ بِآيَاتِ	رَبِّهِمْ
بیشک	جو لوگ	وہ	سے	ڈر	اپنا رب ڈرنے والے (سمجھتے ہوئے)	اور جو لوگ	دہ	آیتوں پر
verily	Those	they	from	they	Live in awe (of) their Lord	And those	In the signs	they

بیشک جو لوگ اپنے رب کے ڈر سے سبھتے ہوئے ہیں اور جو لوگ اپنے رب کی آیتوں پر

يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾ وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا

يُؤْمِنُونَ	وَالَّذِينَ	هُمْ بِرَبِّهِمْ	لَا يُشْرِكُونَ	وَالَّذِينَ	يُؤْتُونَ	مَا آتَوْا
ایمان رکھتے ہیں	اور جو لوگ	دہ	اپنے رب کے ساتھ	شریک نہیں کرتے	اور جو لوگ	دیتے ہیں
believe	And those	they	With their Lord	Not join anyone in worship partners	Who give	That which they gave

ایمان رکھتے ہیں اور جو لوگ اپنے رب کے ساتھ شریک نہیں کرتے اور جو لوگ دیتے ہیں، جو کچھ وہ دیتے ہیں

وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾ أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ

وَقُلُوبُهُمْ	وَجَلَةٌ	أَنَّهُمْ	إِلَىٰ	رَبِّهِمْ	رَاجِعُونَ	أُولَٰئِكَ	يُسْرِعُونَ	فِي الْخَيْرَاتِ
اور وہ	ان کی طرف	سبقت لے جاتے ہیں	اور ہم تکلیف نہیں دیتے	کسی کو	مگر	اسکی طاقت کے مطابق	اور ہمارے پاس	ایک کتاب (حجرت)
And they	In them	(are) foremost	And not we burden	to	Their Lord	to	Because they	are full of fear

اور ان کے دل ڈرتے ہیں کہ وہ اپنے رب کی طرف لوٹنے والے ہیں۔ یہی لوگ بھلائیوں میں جلدی کرتے ہیں

وَهُمْ لَهَا سَبِقُونَ ﴿٦١﴾ وَلَا نَكِفُّ نَفْسًا إِلَّا وَسَعَهَا وَكَدَيْنَا كِتَابٌ

وَهُمْ	لَهَا	سَبِقُونَ	وَلَا نَكِفُّ	نَفْسًا	إِلَّا	وَسَعَهَا	وَكَدَيْنَا	كِتَابٌ
اور وہ	ان کی طرف	سبقت لے جاتے ہیں	اور ہم تکلیف نہیں دیتے	کسی کو	مگر	اسکی طاقت کے مطابق	اور ہمارے پاس	ایک کتاب (حجرت)
And they	In them	(are) foremost	And not we burden	to	Their Lord	to	Because they	are full of fear

اور وہ ان کی طرف سبقت لے جاتے ہیں۔ اور ہم کسی کو تکلیف نہیں دیتے مگر اس کی طاقت کے مطابق اور ہمارے پاس (ایک کتاب) ہے

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

62 (Contd) which speaks the truth, and they will not be wronged.

63. Nay, but their hearts are covered (blind) from understanding this (the Qur'ân), and they have other (evil) deeds, besides, which they are doing.

64. Until, when We seize their affluent ones (who lead a luxurious life) with punishment, behold! They will at once cry with humble invocation (to Allâh) for help.

65. (Then it will be said to them) "Do not cry out this day! Certainly, you shall not be helped by Us.

66. Indeed My Verses used to be recited to you, but you used to turn back on your heels (denying them),

67. In arrogance (Quraish pagans and polytheists of Makkah used to feel proud that they are the dwellers of Makkah sanctuary *Haram*), talking evil about it (the Qur'ân) by night.

68. Have they not pondered over the Word (of Allâh which is sent down to the Prophet SAW), or has there come to them what had not come to their forefathers?

69. Or is it that they did not recognize their Messenger (Muhammad SAW) so they deny him?

يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾ بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ

یَنْطِقُ	یَا حَقِّقُ	وَهُمْ	لَا يُظْلَمُونَ	بَلْ	قُلُوبُهُمْ	فِي غَمْرَةٍ	مِّنْ هَذَا	وَلَهُمْ
کہتا ہے	ٹھیک ٹھیک	اور وہ	ظلم نہ کریں گے	بلکہ	ان کے دل	غفلت میں	اس سے	اور ان کے
And for them	And they	And they	Not will be wronged	Nay, but	Their hearts	(are) covered	From this	And for them

بہ ٹھیک ٹھیک بتاتا ہے۔ اور ان پر ظلم نہ ہوگا۔ بلکہ ان کے دل اس حقیقت سے غفلت میں ہیں اور ان کے

أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمَلُونَ ﴿٦٣﴾ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ

أَعْمَالٌ	مِّنْ دُونِ	ذَلِكَ	هُم لَهَا	عَمَلُونَ	حَتَّىٰ إِذَا	أَخَذْنَا	مُتْرَفِيهِمْ
اعمال (جمع)	علاوہ	اس	وہ انہیں	کرتے رہتے ہیں	یہاں تک کہ جب	ہم نے پکڑا	انکے خوشحال لوگ
Are (other) deeds	besides	that	They for it	(are) doing	Until when	We grasp	Those of them who lead a luxurious life

ان کے علاوہ (دوسری برے عمل ہیں) بخود کرتے رہتے ہیں۔ یہاں تک کہ جب ہم نے ان کے خوشحال لوگوں کو پکڑا

بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْرُونَ ﴿٦٤﴾ لَا تَجْرُوا الْيَوْمَ فَذَرِكُمْ مِّثْلًا لَا تَنْصُرُونَ ﴿٦٥﴾

بِالْعَذَابِ	إِذَا هُمْ	يَجْرُونَ	لَا تَجْرُوا	الْيَوْمَ	فَذَرِكُمْ	مِّثْلًا	لَا تَنْصُرُونَ
عذاب میں	اس وقت وہ	فریاد کرنے لگے	تم فریاد نہ کرو	آج	بیشک تم	ہم سے	تم مدد نہ کیے جاؤ گے
With punishment	Behold they	Make humble invocation with a loud voice	Not invoke loudly	This day	Certainly you	By Us	Not shall be helped

عذاب میں تو اس وقت وہ فریاد کرنے لگے۔ آج فریاد نہ کرو تم ہماری طرف سے مدد نہ دیئے جاؤ گے (مطلق مدد نہ پاؤ گے)

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تَتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَلَنْتُمْ عَلَىٰ آعْقَابِكُمْ تَنْكِبُونَ ﴿٦٦﴾ مُسْتَكْبِرِينَ ﴿٦٧﴾

قَدْ كَانَتْ	آيَاتِي	تَتْلَىٰ	عَلَيْكُمْ	فَلَنْتُمْ	عَلَىٰ آعْقَابِكُمْ	تَنْكِبُونَ	مُسْتَكْبِرِينَ
البتہ تمہیں	میری آیتیں	پڑھی جاتی تھیں	تم پر	تو تم نے	اپنی ایڑیوں کے بل	پھر جاتے	تکبر کرتے ہوئے
Indeed used to be	My verses	recited	To you	But you used	On your heels	To turn back	In pride

البتہ تم پر میری آیتیں پڑھی جاتی تھیں، تو تم اپنی ایڑیوں کے بل (اٹلے) پھر جاتے تھے۔ تکبر کرتے ہوئے،

بِهِ سِمْرًا تَهَجَّرُونَ ﴿٦٨﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ

بِهِ	سِمْرًا	تَهَجَّرُونَ	أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا	الْقَوْلَ	أَمْ جَاءَهُمْ	مَا لَمْ يَأْتِ
اسکے ساتھ	افس کوئی	بے پرواہی سے	کہا	کلام	یا ان کے پاس آیا	جو نہیں آیا
About it	Entertaining at night	renouncing	Not they pondered	The word	or	Not had come

اس کے ساتھ افسانہ گوئی اور بی پرواہی سے کہتے ہوئے۔ پس کیا انہوں نے اس کلام حق پر غور نہیں کیا؟ یا ان کے پاس وہ آیا جو نہیں آیا تھا

أَبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٩﴾ أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٧٠﴾ أَمْ

أَبَاءَهُمْ	الْأَوَّلِينَ	أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا	رَسُولَهُمْ	فَهُمْ لَهُ	مُنْكَرُونَ	أَمْ
ان کے باپ دادا	پہلے	یا انہوں نے نہیں پہچانا	اپنے رسول	تو وہ	اس کے منکر ہیں	یا
To their fathers	Of old	Or (it is) that	Their Messenger	So they	Him	or

ان کے پہلے باپ دادا (پڑوں) کے پاس یا انہوں نے اپنے رسول کو نہیں پہچانا تو اس لئے ان کے منکر ہیں۔ یا

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

70. Or do they say: "There is madness in him?" Nay, but he brought them the truth and most of them (the disbelievers) are averse to the truth.

71. And if the truth had been in accordance with their desires, verily, the heavens and the earth, and whosoever is therein would have been ruined! But, We have brought them their reminder, but they turn away from their reminder.

72. Or is it that you (O Muhammad SAW) ask them for some worldly recompense (wages)? But the recompense of your Lord is better, and He is the Best of those who give sustenance.

73. And certainly, you (O Muhammad SAW) call them to a Straight Path (true religion Islâmic Monotheism).

74. And verily, those who do not believe in the Hereafter are indeed deviating far astray from the Path.

75. And even if We had mercy on them and removed whatever distress might befall them, they would still obstinately persist in their transgression /rebellion, wandering blindly (in disbelief).

يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ ۚ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَكَثُرْتُمْ لَلْحَقِّ كِرْهُونَ ﴿٧٠﴾

يَقُولُونَ	بِهِ	جِنَّةٌ	بَلْ	جَاءَهُم	بِالْحَقِّ	وَكَثُرْتُمْ	لَلْحَقِّ	كِرْهُونَ
کہتے ہیں	اس کو	دیوانگی	بلکہ	وہ آیا انکے پاس	ساتھ حق بات	اور ان میں سے اکثر	حق سے	نفرت رکھنے والے
(are)	averse	To the	truth	But	most of	them	The	truth
		He	brought	them	Nay,	but	(there	is)
		In	him	They	say			

وہ کہتے ہیں اس کو دیوانگی ہے؟ بلکہ وہ انکے پاس حق بات کے ساتھ آیا ہے اور ان میں سے اکثر حق بات سے نفرت رکھنے والے ہیں۔

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۗ

وَلَوْ	اتَّبَعَ	الْحَقُّ	أَهْوَاءَهُمْ	لَفَسَدَتِ	السَّمَوَاتُ	وَالْأَرْضُ	وَمَنْ	فِيهِنَّ
اور اگر	پیروی کرتا	حق (اللہ) ان کی خواہشات	البتہ درہم برہم ہو جاتا	البتہ درہم برہم ہو جاتا	آسمان و زمین	اور زمین	اور جو	ان کے درمیان
(is)	therein	And	whosoever	And	the	earth	The	heavens
		Indeed	would	have	been	corrupted	Their	desires
		The	truth	Had	followed		And	if

اور اگر اللہ تعالیٰ ان کی خواہشات کی پیروی کرتا تو البتہ زمین و آسمان اور جو کچھ ان کے درمیان ہے درہم برہم ہو جاتا،

بَلْ آتَيْنَاهُمْ بَذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا

بَلْ	آتَيْنَاهُمْ	بَذِكْرِهِمْ	فَهُمْ	عَنْ	ذِكْرِهِمْ	مُعْرِضُونَ	أَمْ	تَسْأَلُهُمْ	خَرْجًا
بلکہ	ہم نے ان کے پاس	ان کی نصیحت	پھر وہ	اپنی نصیحت سے	دوگردانی کرنے والے ہیں	کیا تم ان سے مانگتے ہو	اجر	wages	Or (is it) you
		Turn	away	From	their	reminder	But	they	Their
		reminder	We	have	brought	them	Nay,	but	

بلکہ ہم ان کے پاس ان کی نصیحت لائے ہیں پھر وہ اپنی نصیحت کی بات سے، دوگردانی کرنے والے ہیں۔ کیا تم ان سے اجر مانگتے ہو؟

فَخَرَجَ رِبِّكَ خَيْرًا ۚ وَهُوَ خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿٧٢﴾ وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ

فَخَرَجَ	رِبِّكَ	خَيْرًا	وَهُوَ	خَيْرُ	الرَّزُقِينَ	وَإِنَّكَ	لَتَدْعُوهُمْ	إِلَى	صِرَاطٍ
نواجر	تہا راب	بہتر	اور وہ	بہتر روزی دہندہ ہے	اور بیشک تم	انہیں بلاتے ہو	طرف راہ راستہ	راہ راستہ	راہ راستہ
path	to	Call	them	And	certainly	you	The	best	(of)
		the	sustainers	And	He	(is)	better	(is)	better
		(of)	your	Lord	But	the	recompense		

نواجر تہا راب کا اجر بہتر ہے، اور وہ بہتر روزی دہندہ ہے۔ اور بیشک تم انہیں بلاتے ہو راہ راستہ

مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾ وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُونَ ﴿٧٤﴾

مُسْتَقِيمٍ	وَإِنَّ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	عَنِ	الصِّرَاطِ	لَنُكَيِّبُونَ
سیدھا-راستہ	اور بیشک	جو لوگ	ایمان نہیں لاتے	آخرت پر	سے	راہِ حق،	البتہ سٹے ہوئے ہیں	راہ راستہ
Are	indeed	deviating	The	path	from	In	the	hereafter
		Do	not	believe	Those	who	And	verily
		The	straight					

راستہ کی طرف۔ اور جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں لاتے، بیشک وہ راہِ حق سے پھٹے ہوئے ہیں۔

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَجُّوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

وَلَوْ	رَحِمْنَاهُمْ	وَكَشَفْنَا	مَا	بِهِمْ	مِنْ	ضُرٍّ	لَلَجُّوا	فِي	طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ
اور اگر	ہم ان پر رحم کریں	اور ہم دور کر دیں	جو ان پر	جو تکلیف	اٹے رہیں	میں پر	اپنی سرکشی	بھیکتے رہیں	بھیکتے رہیں	
Wandering	blindly	Their	transgression	in	They	still	would	obstinately	persist	
		Of	distress	What	(is)	on	them	And	removed	
		We	had	mercy	on	them	And	though	(if)	

اور اگر ہم ان پر رحم کریں اور جو ان پر تکلیف ہے وہ دور کر دیں تو وہ اپنی سرکشی پر اڑے رہیں، بھیکتے پھر رہیں۔

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

76. And indeed We seized them with punishment, but they did not humble themselves to their Lord, nor did they invoke (Allâh) with submission to Him.

77. Until, when We open for them the gate of severe punishment, then lo! They will be plunged into destruction with deep regrets, sorrows and in despair.

78. He is the One who has created for you (the sense of) hearing (ears), sight (eyes), and hearts (intellect /understanding): but little you are grateful.

79. And He is the One who has created you on the earth, and to Him you shall be gathered back.

80. And He is the One Who gives life and causes death, and to Him is due the alternation of night and day. Will you not then understand?

81. Nay, but they say the like of what the earlier people of old had said.

82. They said: "When we are dead and have become dust and bones, shall we be resurrected indeed?"

83. "Verily, this we have been promised,

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾ حَتَّىٰ إِذَا

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ	فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ	وَمَا يَتَضَرَّعُونَ	حَتَّىٰ	إِذَا
اور البتہ ہم نے انہیں عذاب میں پکڑا	پھر انہوں نے عاجزی نہ کی اپنے رب کے سامنے	اور وہ نہ گڑگڑائے یہاں تک کہ جب		
And indeed	To their Lord	Nor did they invoke with submission (to him)	until	when

اور البتہ ہم نے انہیں عذاب میں پکڑا، پھر نہ انہوں نے عاجزی کی، اور نہ وہ گڑگڑائے۔ یہاں تک کہ جب

فَتَحْنًا عَلَيْهِمْ أَبَابًا إِذَا عَذَابٌ شَدِيدٌ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾ وَهُوَ الَّذِي

فَتَحْنًا عَلَيْهِمْ	أَبَابًا	إِذَا عَذَابٌ	شَدِيدٌ	إِذَا هُمْ فِيهِ	مُبْلِسُونَ	وَهُوَ	الَّذِي
ہم نے کھول دیئے ان پر	دروازے	عذابِ دال	سخت	تو اس وقت وہ	مایوس ہوئے	اور وہ	جس نے
We open	For them	A gate	Of punishment	Then lo!	Into it	And He	who

ہم نے ان پر سخت عذاب کو دروازے کھول دیئے تو اس وقت وہ اس میں مایوس ہو گئے۔ اور وہی ہے جس نے

أَنْشَأَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ وَهُوَ الَّذِي

أَنْشَأَكُمْ السَّمْعَ	وَالْأَبْصَارَ	وَالْأَفْئِدَةَ	قَلِيلًا	مَّا تَشْكُرُونَ	وَهُوَ	الَّذِي
بنائے تمہارے لئے کان	اور آنکھیں	اور دل (جمع)	بہت ہی کم	جو تم شکر کرتے ہو	اور وہ	وہی جس نے
Has created for you	hearing	And sight	little	You give thanks	And (it is) He	who

تمہارے لئے کان، اور آنکھیں اور دل بنائے، تم بہت ہی کم شکر کرتے ہو۔ اور وہی ہے جس نے

ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ

ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ	وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ	وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ	وَلَهُ
اور اس کی طرف تم جمع ہو کر جاؤ گے	اور وہ	وہی جو زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے اور اسی کے لئے	اور اسی کے لئے
And to Him	You shall be gathered back	And (it is) He	And His

تہیں زمین میں پھیلا یا، اور اسی کی طرف تم جمع ہو کر جاؤ گے۔ اور وہی ہے جو زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے، اور اسی کے لئے ہے

اِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾ بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

اِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	بَلْ قَالُوا	مِثْلَ مَا قَالَ	الْأَوَّلُونَ
رات اور دن	کیا پس تم سمجھتے نہیں؟	بلکہ انہوں نے کہا	جیسے جو کہا	پہلوں نے
And day (of) night	Will not then you understand	Nay, but they say	(of) what said	The men of old

رات اور دن کا آنا جانا پس کیا تم سمجھتے نہیں؟ بلکہ انہوں نے (وہی) کہا جیسے ان سے پہلے کافر کہتے تھے۔

قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا ۖ إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا

قَالُوا	إِذَا مِتْنَا	وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا	إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ	لَقَدْ وَعَدْنَا
وہ بولے	کیا جب ہم مر گئے	اور ہم مٹی اور ہڈیاں	کیا ہم پھر اٹھائے جائیں گے	البتہ ہم سے وعدہ کیا گیا
They said	We died	And have become dust	Shall we	Verily we have been promised

وہ بولے، کیا جب ہم مر گئے، اور ہم مٹی اور ہڈیاں ہو گئے، کیا ہم پھر دوبارہ اٹھائے جائیں گے؟ البتہ ہم سے وعدہ کیا گیا

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

83 (Contd) we and our forefathers before! This is nothing but only the tales of the ancients!"

84. Say: "To whom belongs the earth and whosoever is therein? If you have knowledge!"

85. They will say: "It is Allâh's!" Say: "Will you not then remember?"

86. Say: "Who is (the) Lord of the seven heavens, and (the) Lord of the Great Throne?"

87. They will say: "Allâh." Say: "Will you not then fear Allâh (remain conscious of Him)."

88. Say "In Whose Hand is the sovereignty /dominion of everything and who gives protection to all, while against Whom there is no protector, if you have knowledge."

89. They will say: "(All that belongs) to Allâh." Say: "How then, can you be so deluded (to turn away from the truth)?"

90. Nay, but We have brought them the truth, and verily, they (disbelievers) are (absolute) liars.

91. No son (or offspring or children) did Allâh beget, nor is there any *Ilâh* (god) with Him;

نَحْنُ وَاٰبَاؤُنَا هٰذَا مِنْ قَبْلُ اِنْ هٰذَا اِلَّا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٨٣﴾ قُلْ لِيْمِن

ہم	اور ہمارے باپ دادا	یہ	اس سے قبل	یہ نہیں	مگر صرف	کہانیاں	پہلے لوگ	ان کے	قُل	لیمن
we	And our fathers	this	before	(is) not this	but	The tales	(of) the ancients	say	For whom	

اور اس سے قبل ہمارے باپ دادا سے یہ وعدہ کیا گیا، یہ تو صرف پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔ آپؐ فرمادیں کس کے لئے ہیں،

الْاَرْضُ وَمَنْ فِيهَا اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٤﴾ سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ قُلْ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٨٥﴾

زمین	اور جو اس میں ہیں	اگر	تم جانتے ہو	کہتے ہو	تو	کہیں گے	اللہ کے لئے	فرمادیں	قُل	اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ
(is) the earth	And whosoever therein	if	(you were) you know	you	say	They will say	(it is) Allah's	say	Will not then you remember	

زمین اور جو کچھ اس میں ہے؟ اگر تم جانتے ہو۔ وہ ضرور کہیں گے اللہ کے لئے ہے، آپؐ فرمادیں پس کیا تم غور نہیں کرتے؟

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿٨٦﴾ سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ قُلْ

فرمادیں	کون	رب	سات	اور رب	عرش عظیم	کہیں گے	اللہ کے لئے	فرمادیں	قُل
say	who	(is) Lord	seven heavens	And Lord	(of) the Throne Great	They will say	(it is) for Allah	say	

آپؐ فرمادیں کون ہے سات آسمانوں کا رب اور عرش عظیم کا رب؟ وہ ضرور کہیں گے دیر سب، اللہ کا ہے، آپؐ فرمادیں

اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٨٧﴾ قُلْ مَنْ مِّنْ بِيْدِهِ مَمْلُوكٌ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيْرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ

کہا پس تم نہیں ڈرتے	فرمادیں	کون	اُسکے ہاتھ میں	ہر چیز	اور وہ	پناہ دیتا ہے	اور نہ	پناہ دیا جاتا	اَفَلَا تَتَّقُوْنَ
Then (will) not you fear (Allah)	say	who	In his hand	(is) the sovereignty	And He	Protects (all)	And not (there is) protector	Against Him	

پس کیا تم نہیں ڈرتے؟ آپؐ فرمادیں کس کے ہاتھ میں ہے ہر چیز کا اختیار؟ اور وہ پناہ دیتا ہے اور اس کے خلاف (کوئی) پناہ نہیں دیا جاتا

اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٨﴾ سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ قُلْ فَاِنِّيْ تَسْحَرُوْنَ ﴿٨٩﴾ بَلْ اَتَيْنَهُمْ

اگر	تم جانتے ہو	کہتے ہو	تو	کہیں گے	اللہ کے لئے	فرمادیں	پھر کہاں سے	تم جادو	بلی	اَتَيْنَهُمْ
if	You (were) know	They will say	(it is) for Allah	say	How then	Are you deceived	Nay, but	We have brought them		

اگر تم جانتے ہو۔ وہ ضرور کہیں گے (دہراختیاں) اللہ کے لئے، آپؐ فرمادیں پھر تم کہاں سے جادو میں چسپاں گئے ہو۔ بلکہ ہم ان کے پاس

بِالْحَقِّ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٩٠﴾ مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ مِنْ وَّلَدٍ وَّمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ اِلٰهٍ

سچی بات	اور بیشک وہ	البتہ جھوٹے ہیں	نہیں بنایا	اللہ	کوئی بیٹا	اور نہیں ہے	اس کے ساتھ	کوئی اور معبود	بِالْحَقِّ
The truth	And verily they	(are) liars	Not did take	Allah	Any son	Nor is there	Along with Him	Any god	

بچی بات، اور بیشک وہ جھوٹے ہیں۔ اللہ نے کسی کو (بیٹا) بنا نہیں بنایا، اور نہیں ہے اس کے ساتھ کوئی اور معبود

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

91 (Contd) (if there had been many gods), behold, each god would have taken away what he had created, and some would have tried to overcome others! Glorified (Exalted) is Allâh above all that they attribute to Him!

92. All-Knower of the unseen and the seen! Exalted is He above all that they associate as partners to Him!

93. Say (O Muhammad SAW in prayers): "My Lord! If You were to show me that (torment) with which they are threatened with,

94. "My Lord! Then (save me from Your Punishment), and put me not amongst the people who are the *Zâlimûn* (unjust and wrong-doing)."

95. And indeed We are Able to show you (O Muhammad SAW) that (torment) with which We have threatened them.

96. (But whatever they may say or do) Repel the evil with that which is better. We are Best-Acquainted with the things they utter.

97. And say: "My Lord! I seek refuge with You from the whisperings (incitements) of the *Shayâtin* (devils).

98. "And I seek refuge with You, My Lord lest they may come near me."

99. Until, when death comes to one of them (those infidels who join partners with Allâh), he says: "My Lord!

إِذَا الذَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَعَلَىٰ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ

إِذَا	ذَّهَبَ	كُلُّ	إِلَهٍ	بِمَا	خَلَقَ	وَعَلَىٰ	بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	سُبْحَانَ	اللَّهِ
اس صورت میں	لے جاتا	ہر	معبود	جو اس نے پیدا کیا	اور چاہا کرتا	ان کا ایک	دوسرے پر	یاک	بے اللہ		
Glorified is Allah	Over others	Some of them	And would have tried to overcome	What he had created	god	each	Would have taken away	behold			

اس صورت میں ہر معبود لے جاتا جو اس نے پیدا کیا ہوتا، اور ان میں سے ایک دوسرے پر چڑھائی کرتا، پاک ہے اللہ

عَمَّا يَصِفُونَ ۙ عَلِيمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۙ قُلْ

عَمَّا	يَصِفُونَ	عَلِيمِ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	فَتَعَلَىٰ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	قُلْ
اس سے جو	وہ بیان کرتے ہیں	جاننے والا پوشیدہ	اور آشکارا	پس برتر	اس سے جو	وہ شریک سمجھتے ہیں	فرماؤں	
say	They associate as partners (to Him)	Over all that	Exalted is He	And the seen	All-knower (of) the unseen	They attribute (to Him)	Above all that	

ان باتوں سے جو وہ بیان کرتے ہیں۔ وہ جاننے والا پوشیدہ اور آشکارا پس برتر ہے وہ ہر اس سے جو کہ وہ شریک سمجھتے ہیں۔ آپ فرماؤں

رَبِّ إِمَّا تُرِيبِيَّ مَا يُوعَدُونَ ۙ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۙ

رَبِّ	إِمَّا	تُرِيبِيَّ	مَا	يُوعَدُونَ	رَبِّ	فَلَا	تَجْعَلْنِي	فِي	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
اے میرے رب	اگر تو مجھے دکھا دے	جو ان سے وعدہ کیا جاتا ہے	اے میرے رب	پس تو مجھے نہ کرنا	میں	ظالم لوگ				
The people who are wrong-doers	amongst	Then not put me	My Lord	That with which they are threatened	If you will show me	My Lord				

اے میرے رب! جو ان سے وعدہ کیا جاتا ہے اگر تو مجھے دکھا دے۔ اے میرے رب! پس تو مجھے ظالم لوگوں میں نہ کرنا

وَأَنَا عَلَىٰ أَنْ تُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدْ رَوْنًا ۙ إِدْفَعْ يَا لَتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ

وَأَنَا	عَلَىٰ	أَنْ	تُرِيكَ	مَا	نَعِدُهُمْ	لَقَدْ	رَوْنًا	ۙ	إِدْفَعْ	يَا	لَتِي	هِيَ	أَحْسَنُ	السَّيِّئَةِ
اور بیشک ہم	پر	کہ تم نہیں دکھا دیں	جو ہم ان سے وعدہ کر رہے ہیں	ان سے	البتہ قادر ہیں	دفع کرو	اس سے جو	وہ	سب سے بھلائی	برائی				
evil	(is) better	which	With that	repel	(are) able	That which we have threatened them	Show you to	And indeed we						

اور بیشک ہم اس پر قادر ہیں کہ ہم ان سے وعدہ کر رہے ہیں نہیں دکھا دیں۔ سب سے اچھی بھلائی سے برائی کو دفع کرو

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ۙ وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ۙ

نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَصِفُونَ	ۙ	وَقُلْ	رَبِّ	أَعُوذُ	بِكَ	مِنْ	هَمَزَاتِ	الشَّيْطَانِ
ہم	خوب جانتے ہیں	اس جو	وہ بیان کرتے ہیں		اور اے میرے رب	میں سے پناہ مانگتا	تیری	سے	دوسرے (جمع)	شیطان (جمع)	
(of) the devils	The whisperings	from	With you	I seek refuge	My Lord	And say	They utter	With (what)	(are) best-acquainted	we	

ہم خوب جانتے ہیں جو وہ بیان کرتے ہیں۔ اور اے میرے رب! میں تیری پناہ چاہتا ہوں شیطانوں کے دوسروں سے۔

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ۙ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ

وَأَعُوذُ	بِكَ	رَبِّ	أَنْ	يَحْضُرُونِ	ۙ	حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءَ	أَحَدَهُمُ	الْمَوْتُ	قَالَ	رَبِّ
اور میں پناہ مانگتا	تیری	اے میرے رب	کہ وہ	آئیں میرے پاس		یہاں تک کہ	جب آئے	ان میں سے کو	موت	کہتا ہے	اے میرے رب	
My Lord	He says	death	To one of them	When comes	until	Lest they should attend me	My Lord	with you	And I seek refuge			

اور میرے رب! میں تیری پناہ چاہتا ہوں کہ وہ میرے پاس آئیں۔ (وہ غفلت میں تیرے پاس) یہاں تک کہ جب ان میں سے کوئی کو موت آئے تو وہ کہتا ہے اے میرے رب!

Surah: 23. Al-Mu'min
(The Believers)

99 (Contd) Send me back,

100. "So that I may act righteously in that (the world) which I have left behind!" Never! It is but a word that he utters, and behind them stands a barrier (Barzakh); until the Day when they will be resurrected.

101. Then, when the Trumpet is blown, there will be no ties of kinship among them that Day, nor will they enquire about one another.

102. Then, those whose scales (of good deeds) are heavy, - then they are the successful.

103. And those whose scales (of good deeds) are light, they are those who lost their own selves and their soul, in Hell will they abide for ever.

104. The Fire will burn their faces, and therein they will remain disfigured, with twisted lips (in pain).

105. "Were My Verses (this Qur'an) not recited to you, and then you used to reject /deny them?"

106. They will say: "Our Lord! Our wretchedness overcame us, and we were (an) erring people.

ارْجِعُونِ ۙ لَعَلِّيْ اَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا ط

ارْجِعُونِ	لَعَلِّيْ	اَعْمَلُ	صَالِحًا	فِيْمَا	تَرَكْتُ	كَلَّا	اِنَّهَا	كَلِمَةٌ	هُوَ	قَائِلُهَا ط
مجھے واپس بھیج دے	شاید میں	کرا کر کروں	کوئی اچھا کام	اس میں	چھوڑ آیا ہوں	ہرگز نہیں	یہ تو	ایک بات	وہ	کہہ رہا ہے
Sends it	he	do	good	In that	I have	no	Indeed	it is	he	Speaks it

مجھے دیکھو دنیا میں، واپس بھیج دے۔ شاید میں اس میں کوئی اچھا کام کروں جو چھوڑ آیا ہوں، ہرگز نہیں یہ تو ایک بات ہے جو وہ کہہ رہا ہے،

وَمِنْ وَّرَائِهِمْ بَرْزَخٌ اِلَى يَوْمِ يَبْعَثُوْنَ ۙ فَاِذَا نْفَخْتُ فِي الصُّوْرِ فَلَا اَنْسَابَ

وَمِنْ وَّرَائِهِمْ	بَرْزَخٌ	اِلَى	يَوْمِ	يَبْعَثُوْنَ ۙ	فَاِذَا	نْفَخْتُ	فِي الصُّوْرِ	فَلَا	اَنْسَابَ
اور ان کے آگے	ایک برزخ	اس دن تک	وہ اٹھائے جائیں گے	پھر جب	پھونکا جائے گا	صور میں	تو نہ رشتے	اور	ان کے آگے
and	Behind them	Until the	day	They will be	resurrected	In the	trumpet	is	blown

اور ان کے آگے ایک برزخ (اڑا) ہے جس دن قیامت آئے گا کہ وہ اٹھائے جائیں گے۔ پھر جب صور پھونکا جائے گا تو نہ رشتے رہیں گے

بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَّلَا يَتَسَاءَلُوْنَ ۙ فَمَنْ ثَقَلَتْ مَوَازِينُهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۙ

بَيْنَهُمْ	يَوْمَئِذٍ	وَّلَا	يَتَسَاءَلُوْنَ ۙ	فَمَنْ	ثَقَلَتْ	مَوَازِينُهُ	فَاُولٰٓئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُوْنَ ۙ
ان کے درمیان	اس دن	اور وہ	یک دوسرے کو پوچھیں گے	پس جو جس	بھاری ہوئی	اس کا تول ریلہ،	پس وہ لوگ	وہ	فلاح پانے والے
Among	That day	Nor they will	ask of	one	another	His	scales	Are	heavy

اس دن ان کے درمیان اور کوئی ایک دوسرے کو پوچھے گا۔ پس جس کے اعمال کا پلہ بھاری ہوا پس وہی لوگ نلاح (نجات) پانے والے ہوں گے۔

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْا اَنْفُسَهُمْ فِيْ جَهَنَّمَ خٰلِدُوْنَ ۙ

وَمَنْ	خَفَّتْ	مَوَازِينُهُ	فَاُولٰٓئِكَ	الَّذِيْنَ	خَسِرُوْا	اَنْفُسَهُمْ	فِيْ	جَهَنَّمَ	خٰلِدُوْنَ ۙ
اور جو جس	ہلکی ہوئی	اس کے تول ریلہ،	تو وہی لوگ	وہ جنہوں نے	خسارہ بردہ والا	اپنی جانیں	جہنم میں	ہمیشہ رہیں گے	
And	who	Are light	His	scales	Are	lost	(are the	those	people) who

اور جس کے اعمال کا پلہ ہلکا ہوا تو وہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنی جانوں کو خسارہ میں ڈالا، وہ جہنم میں ہمیشہ کے لئے رہیں گے۔

تَلْفَحُوْا وُجُوْهُهُمْ النَّارُ وَهُمْ فِيْهَا كٰلِحُوْنَ ۙ اَلَمْ تَكُنْ اٰتِيْ تَتْلٰى عَلَيْكُمْ

تَلْفَحُوْا	وُجُوْهُهُمْ	النَّارُ	وَهُمْ	فِيْهَا	كٰلِحُوْنَ ۙ	اَلَمْ	تَكُنْ	اٰتِيْ	تَتْلٰى	عَلَيْكُمْ
جھلس دے گی	ان کے چہرے	آگ	اور وہ	اس میں	نیروی چڑھائے ہوئے	کیا نہ تھیں	میری آیتیں	پڑھی جاتیں	تم پر	
Will	burn	their	faces	And	they	The	fire	Therein	And	they

آگ ان کے چہرے جھلس دے گی اور وہ اس میں نیروی چڑھائے ہوئے ہوں گے۔ کیا میری آیتیں تم پر نہ پڑھی جاتی تھیں؟

فَكَنتُمْ بِهَا تُكٰذِبُوْنَ ۙ قَالُوْا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا سِقُوْتُنَا وَاَنْتَا قَوْمًا ضٰلِّيْنَ ۙ

فَكَنتُمْ	بِهَا	تُكٰذِبُوْنَ ۙ	قَالُوْا	رَبَّنَا	غَلَبَتْ	عَلَيْنَا	سِقُوْتُنَا	وَاَنْتَا	قَوْمًا	ضٰلِّيْنَ ۙ
پس تم تھے	انہیں	تم جھٹلاتے تھے	وہ کہیں گے	اے ہمارے	غالب گئی	ہم پر	ہماری بدبختی	اور تم تھے	لوگ	راستہ بھٹکے ہوئے
Then	you	used	to	deny	(with	it)	them	Our	Lord	They

پس تم انہیں جھٹلاتے تھے۔ وہ کہیں گے اے ہمارے رب! ہم پر ہماری بدبختی غالب آگئی، اور ہم راستے سے بھٹکے ہوئے تھے



Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

107. "Our Lord! Bring us out of this; if ever we return (to evil), then indeed we shall be *Zâlimûn*: (transgressors, unjust and wrong-doers)."

108. He (Allâh) will say: "Remain therein with ignominy! And do not speak to Me!"

109. Verily! There was a party of My slaves, who used to say: "Our Lord! We believe, so forgive us, and have mercy on us, for You are the Best of all who show mercy!"

110. But you took them for a laughing stock, so much so that they made you forget My Remembrance while you used to laugh at them!

111. Indeed! I have rewarded them this Day for their patience; they are indeed the ones that are successful.

112. He (Allâh) will say: "How long did you remain on earth by number of years?"

113. They will say: "We stayed a day or part of a day. Ask of those who keep account."

114. He (Allâh) will say: "You stayed not but a little, if only you had known!"

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿۱۰۷﴾ قَالَ اخْسَوْا فِيهَا وَلَا تَكْمُونُ ﴿۱۰۸﴾

رَبَّنَا	أَخْرِجْنَا	مِنْهَا	فَإِنَّا	ظَالِمُونَ	قَالَ	اخْسَوْا	فِيهَا	وَلَا	تَكْمُونُ
اے ہمارے رب!	ہمیں اس سے نکل لے	پھر اگر	دوبارہ ہم نے	ظالم رہیں	فرما	تو ہمیں	اس میں	اور	نہیں
Our Lord	Bring us out	Of this	Then if ever	Shall be wrong-doers	He said/will say	Remain you rejected	In it	And	do not speak to me

اے ہمارے رب! ہمیں اس سے نکل لے پھر اگر ہم نے دوبارہ وہی، کیا تو بیشک ہم ظالم ہو گئے، فرمائے گا پھر کیا ہوئے اس میں پڑے رہو اور تم کلام نہ کرو

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ

إِنَّهُ	كَانَ	فَرِيقٌ	مِّنْ	عِبَادِي	يَقُولُونَ	رَبَّنَا	آمَنَّا	فَاغْفِرْ	لَنَا	وَارْحَمْنَا	وَأَنْتَ
بیشک وہ	تھا	ایک گروہ	میرے بندوں کا	وہ کہتے تھے	اے ہمارے رب!	ہم ایمان لائے	سو ہمیں	بخش دے	اور	میرے	اور تو
verily	There was	A party	Of My slaves	Who used to say	We believe	Our Lord	So forgive us	And have mercy on us	And	For you	

بیشک ہمارے بندوں کا ایک گروہ تھا، وہ کہتے تھے اے ہمارے رب! ہم ایمان لائے، سو ہمیں بخش دے، اور ہم پر رحم فرما، اور تو

خَيْرَ الرَّحِيمِينَ ﴿۱۰۹﴾ فَاتَّخَذْتَهُمْ سَخِرًا حَتَّىٰ أَنْسَوَكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ

خَيْرَ	الرَّحِيمِينَ	فَاتَّخَذْتَهُمْ	سَخِرًا	حَتَّىٰ	أَنْسَوَكُم	ذِكْرِي	وَكُنْتُمْ
بہترین	رحم کرنے والے	پس تم نے انہیں بنا لیا	ٹھٹھا	یہاں تک کہ	انہوں نے بھلا دیا	میری یاد	اور تم تھے
(are) the best	(of) those who show mercy	But you took them for	A laughing stock	until	They made you forget	My remembrance	While you used

بہترین رحم کرنے والے ہے۔ پس تم نے انہیں ٹھٹھا بنا لیا، یہاں تک کہ انہوں نے تمہیں میری یاد بھلا دی اور تم

مِنْهُمْ تَضَحَّوْنَ ﴿۱۱۰﴾ إِنِّي جَزَيْتَهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿۱۱۱﴾

مِنْهُمْ	تَضَحَّوْنَ	إِنِّي	جَزَيْتَهُمُ	الْيَوْمَ	بِمَا	صَبَرُوا	إِنَّهُمْ	هُمُ	الْفَائِزُونَ
ان سے	ہنسی کیا کرتے تھے	بیشک میں	میں نے جزا دی انہیں	آج	اس کے بدلے	انہوں نے صبر کیا	بیشک وہ	وہی	مرا دکو جیتنے والے
At them	To laugh	Verily I have	Rewarded them	For what	This day	They kept patience	Indeed they	Are the successful	(they)

ان سے ہنسی کیا کرتے تھے۔ اس کے بدلے کہ انہوں نے صبر کیا بیشک میں نے آج انہیں جزا دی، بیشک وہی مرا دکو جیتنے والے ہیں۔

قُلْ كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿۱۱۲﴾ قَالُوا لَيْسَ لَنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ

قُلْ	كَمْ	لَبِئْتُمْ	فِي	الْأَرْضِ	عَدَدَ	سِنِينَ	قَالُوا	لَيْسَ	لَنَا	يَوْمًا	أَوْ	بَعْضَ	يَوْمٍ
فرمائے گا	کتنی مدت سے تم	زمین روئیا، ہیں	شمار دینا،	سال جمع،	وہ کہیں گے	ہم بسے	ایک دن	یا	ایک دن کا	کچھ حصہ			
He (Allah) will say	How long did you stay	On the earth	number	(of) years	They will say	We stayed	or	Part (of) a day	or	A day			

اللہ تعالیٰ، فرمائے گا تم روئیا میں سالوں کے حساب سے کتنی مدت رہے؟ وہ کہیں ہم ایک دن یا ایک دن کا کچھ حصہ رہے،

فَسَلِّ الْعَادِينَ ﴿۱۱۳﴾ قُلْ إِنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۱۴﴾

فَسَلِّ	الْعَادِينَ	قُلْ	إِنْ	لَبِئْتُمْ	إِلَّا	قَلِيلًا	لَّوْ	أَنْتُمْ	كُنْتُمْ	تَعْلَمُونَ
پس شمار کرنے والے	شمار کرنے والے	فرمائے گا	نہیں تم بسے	مگر صرف،	تھوڑا	کچھ،	کاش	کہ تم	جانستے ہو	
So ask	Of those who keep account (angels)	He will say	Not you stayed	but	A little	if	That you	Had known	That you	

پس شمار کرنے والوں سے پوچھ لے۔ فرمائے گا تم صرف تھوڑا حصہ رہے کاش کہ تم (دیہی حقیقت دنیا میں) جانستے ہو تے۔

Surah: 23. Al-Mu'min (The Believers)

115. "Did you think that We had created you for nothing (without any purpose), and that you would not be brought back to Us?"

116. So Exalted above all is Allâh, the True King, *Lâ ilâha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He), the Lord of the Supreme Throne!

117. And whoever invokes (or worships), besides Allâh, any other *ilâh* (god), of whom he has no proof; then his reckoning is only with his Lord. Surely! *Al-Kâfirûn* (the disbelievers in Allâh and in the Oneness of Allâh,) will not be successful.

118. And say (O Muhammad SAW): "My Lord! Forgive and have mercy, for You are the Best of those who are merciful."

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. (This is) a *Sûrah* (chapter of the Qur'ân) which We have sent down and which We have enjoined (ordained its legal laws); and in it We have revealed manifest *Ayât* (verses, lessons, signs and revelations), so that you may remember (take heed).

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾ فَتَعَلَىٰ اللَّهُ

أَفَحَسِبْتُمْ	أَنَّمَا	خَلَقْنَاكُمْ	عَبَثًا	وَأَنَّكُمْ	إِلَيْنَا	لَا تُرْجَعُونَ	فَتَعَلَىٰ	اللَّهُ
کیا تم خیال کرتے ہو؟	کہ	ہم نے تمہیں پیدا کیا	عبث (بیکار) اور یہ کہ تم	ہماری طرف نہیں لوٹائے جاؤ گے	پس بلند تر	اللہ		
Did you think	that	We had created you	In play	And that you	To us	Not you would be returned	So exalted is	Allah

کیا تم خیال کرتے ہو کہ ہم نے تمہیں بیکار پیدا کیا؟ اور یہ کہ تم ہماری طرف نہیں لوٹائے جاؤ گے؟ پس بلند تر ہے اللہ

الْمَلِكِ الْحَقِّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ

الْمَلِكِ	الْحَقِّ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ	رَبُّ	الْعَرْشِ	الْكَرِيمِ	﴿١١٦﴾	وَمَنْ	يَدْعُ	مَعَ	اللَّهِ
بادشاہ	حقیقی	نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا	ماک	عزت والا عرش	اور	جو پکارے	اللہ کے ساتھ				
The King	True	(there is) no	God	But He	The Lord	Of the Throne Supreme	and	Whoever invokes	With Allah				

حقیقی بادشاہ، اس کے سوا کوئی معبود نہیں، عزت والا عرش کا ماک - اور جو کوئی پکارے اللہ کے ساتھ

إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ

إِلَهًا	آخَرَ	لَا	بُرْهَانَ	لَهُ	بِهِ	فَإِنَّمَا	حِسَابُهُ	عِنْدَ	رَبِّهِ	إِنَّهُ	لَا	يُفْلِحُ
کوئی اور معبود	نہیں	کوئی سند	اس کے پاس	اس کے لئے	سوا، حقیقی	اس کا حساب	اس کے پاس	بیشک وہ	فلاح کا سامان، نہیں پائے			
God any other	No proof	He has	Of it	Then verily	His reckoning	(is) with his Lord	surely	Not will be successful				

کوئی اور معبود، اس کے پاس اس کے لئے کوئی سند نہیں، سوا اس کا حساب اس کے پاس ہے، بے شک کا سامان نہیں پائیں گے

الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾ وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

الْكَافِرُونَ	﴿١١٧﴾	وَقُلْ	رَبِّ	اغْفِرْ	وَارْحَمْ	وَأَنْتَ	خَيْرُ	الرَّاحِمِينَ	﴿١١٨﴾
کافر (جمع)	اور آپ کہیں، اے میرے رب! بخش دے اور رحم فرما اور تو بہترین رحم کرنے والا ہے۔	اور آپ کہیں	میرے رب	بخش دے	اور رحم فرما	اور تو	بہترین رحم کرنے والا ہے		
The disbelievers	And say	My Lord	And forgive	And have mercy	And you	And are the best (of) those who show mercy			

کافر - اور آپ کہیں، اے میرے رب! بخش دے، اور رحم فرما، اور تو بہترین رحم کرنے والا ہے۔

﴿١١٨﴾ سُوْرَةُ النُّوْرِ مَدَنِيَّةٌ = ۱۰۲ آيَاتُهَا ۶۳

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا نہایت مہربان ہے

سُوْرَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

سُوْرَةُ	أَنْزَلْنَاهَا	وَفَرَضْنَاهَا	وَأَنْزَلْنَا	فِيهَا	آيَاتٍ	بَيِّنَاتٍ	لِّعَلَّكُمْ	تَذَكَّرُونَ
ایک سورہ	جو ہم نے نازل کی اور لازم کیا اس کو	اور ہم نے نازل کیا اس میں	واضح آیتیں	سما کر تم	تم یاد رکھو			
(this is) a Surah	Which we have sent down	And which we have enjoined	In it	And we have revealed	Signs manifest	That you may	remember	

ہر ایک سورہ ہے جو ہم نے نازل کی، اور اس کے احکام کو لازم کیا، اور ہم نے اس میں واضح آیتیں نازل کیں تاکہ تم یاد رکھو (دھیان دو)

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

2. The fornicating (adulteress) woman and the fornicating (adulterer) man, flog each of them with a hundred stripes. Let not pity withhold you in their case, in a punishment prescribed by Allâh, if you believe in Allâh and the Last Day. And ensure a group of the believers witness their punishment.

3. The adulterer does not (like to) marry but an adulteress or a *Mushrikah* (polytheist /disbelieving woman) and the adulteress does not (like to) marry none but an adulterer or a *Mushrik* (Polytheist /disbelieving man): and such a thing (preferring to marry such spouses) is forbidden for the believers.

4. And those who accuse chaste women (of adultery) but do not produce four witnesses (in support of their accusation), flog them with eighty stripes, and reject their testimony forever, they indeed are the *Fâsiqûn* (liars, iniquitous and disobedient to Allâh).

5. Except those who repent thereafter

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا								
بدکار عورت	اور بدکار مرد	تو تم کوڑے مارو	ہر ایک کو	ان دونوں میں	سزا	کوڑے	اور نہ پکڑو (نہ کھاؤ)	ان پر
The woman who is guilty of illegal sexual intercourse	And the man who is guilty of illegal sexual intercourse	flog	each	Of them	(with) a hundred	lashes	And not let withhold you	With them

بدکار عورت اور بدکار مرد دونوں میں سے ہر ایک کو سزا کوڑے مارو، اور ان پر نہ کھاؤ

رَأْفَةٍ فِي دِينِ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا								
پہرانی (سزا) میں	اللہ کا حکم	اگر تم ایمان رکھتے ہو	اللہ پر	اور یوم آخرت	اور چاہئے کہ موجود ہو	ان کی سزا	ان کی سزا	ان کی سزا
in pity	The religion (of) Allah	if	You (were) believing	In Allah	And the day last	And let witness	And let witness	Their punishment

تو تم اللہ کا حکم (چلانے) میں، اگر تم اللہ پر اور یوم آخرت پر ایمان رکھتے ہو، اور چاہئے کہ ان کی سزا کے وقت موجود ہو

طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ								
ایک جماعت سے	کی	مومن جمع، مسلمان	بدکار مرد	نکاح نہیں کرتا	سوا	بدکار عورت	یا مشرکہ	اور بدکار عورت
of	The believers	The	The fornicator	Not marries	but	A female fornicator	Or an idolatress	And a female fornicator

مسلمانوں کی ایک جماعت سے - بدکار مرد بدکار عورت یا مشرکہ کے سوا نکاح نہیں کرتا، اور بدکار عورت

لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحَرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ۚ وَالَّذِينَ يُرْمُونَ								
نکاح نہیں کرتی	سوا بدکار مرد	یا مشرک کر نبوا لامرد	اور حرام کیا گیا	یہ	پر	مومن جمع،	اور جو لوگ	تہمت لگائیں
Not marries	But a fornicator	Or an idolater	And is forbidden	Such a thing/that	On /to	The believers	And those who accuse	Who accuse

رہی، بدکار یا مشرک کرنے والے مرد کے سوا کسی، نکاح نہیں کرتی، اور یہ (ایسا نکاح) مومنوں پر حرام کیا گیا ہے - اور جو لوگ تہمت لگائیں

الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا								
پاکدامن عورتیں	پھر وہ نہ لائیں	چار گواہ	تو تم انہیں کوڑے مارو	اسٹی	کوڑے	اور تم نہ قبول کرو	اور تم نہ قبول کرو	اور تم نہ قبول کرو
The chaste women	Then not produce	four	witnesses	Then flog them	(with) eighty	stripes	And do not accept	And do not accept

پاکدامن عورتوں پر، پھر وہ (اس پر) چار گواہ نہ لائیں تو تم انہیں اسٹی کوڑے مارو اور تم نہ قبول نہ کرو

لَهُمْ شَهَادَةٌ أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۚ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ								
ان کی	گواہی	کبھی	یہی لوگ	وہ	نافرمان	مگر	جن لوگوں نے توبہ کر لی	اس کے بعد
their	Testimony	Forever	And those	are	The disobedient (to Allah)	except	Those who repent	thereafter

کبھی ان کی گواہی، یہی نافرمان لوگ ہیں - مگر جن لوگوں نے اس کے بعد توبہ کر لی

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

5 (Contd) and mend their ways by doing righteous deeds, (for such) verily, Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful.

6. And for those who accuse their wives (of adultery), but have no witnesses except of one of them be four testimonies (testifies /swears four times) by Allâh that he is indeed telling the truth.

7. And the fifth (testimony) (should be) the invoking of the Curse of Allâh on him if he be of those who tell a lie (against her).

8. But it shall avert the punishment from her, if she bears witness four times by Allâh, that he (her husband) is telling a lie.

9. And the fifth (testimony /oath) should be that the Wrath of Allâh be upon her if he (her husband) speaks the truth.

10. And had it not been for the Grace of Allâh and His Mercy on you and (had it not been) that Allâh is the One who accepts repentance, the All-Wise.

11. Verily! Those who brought forth the slander (al-iffk) are a group among you.

وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ

وَأَصْلَحُوا	فَإِنَّ اللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	وَالَّذِينَ	يَرْمُونَ	أَزْوَاجَهُمْ	وَلَمْ يَكُنْ
اور انہوں نے اصلاح کر لی تو بیشک اللہ بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔	اللہ	بخشنے والا	نہایت مہربان	اور جو لوگ	تہمت لگائیں	اپنی بیویاں	اور نہ ہوں
And do righteous deeds	Allah is	Oft-Forgiving	Most-Merciful	And those who	accuse	Their wives	And not are

اور انہوں نے اصلاح کر لی تو بیشک اللہ بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔ اور جو لوگ اپنی بیویوں پر تہمت لگائیں اور نہ ہوں

لَهُمْ شَهَادَاتُ إِكْرَامٍ فَلْيَنْصِرُوا ۚ وَإِذَا لَمْ يَأْتُوا بِالْبَيِّنَاتِ أَمْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ ۚ فَإِنْ تَلَاوَعْتُمْ أَسْمَاءَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ

لَهُمْ شَهَادَاتُ	إِكْرَامٍ	فَلْيَنْصِرُوا	وَإِذَا لَمْ يَأْتُوا	بِالْبَيِّنَاتِ	أَمْ كُنْتُمْ	فِي شَكٍّ	فَإِنْ تَلَاوَعْتُمْ	أَسْمَاءَهُمْ	أُولَئِكَ	هُمُ	الَّذِينَ	يَرْمُونَ	أَزْوَاجَهُمْ	وَلَمْ يَكُنْ	لَهُمْ		
ان کے گواہ	سوا ان کی جانیں نورد)	پس گواہی ان میں سے ایک	چار گواہیاں	الذکر تم کو وہ بیشک	پہنچ بولنے والے	ان کے گواہ	سوا ان کی جانیں نورد)	پس گواہی ان میں سے ایک	چار گواہیاں	الذکر تم کو وہ بیشک	پہنچ بولنے والے	ان کے گواہ	سوا ان کی جانیں نورد)	پس گواہی ان میں سے ایک	چار گواہیاں	الذکر تم کو وہ بیشک	پہنچ بولنے والے
For them	witnesses except	themselves	Then the	(of) one	(is) four	testimonies	By Allah	That he (is) one of	Those who speak the truth	And the fifth	(testimony)	And the fifth	(testimony)	And the fifth	(testimony)	And the fifth	(testimony)

خود ان کے سوا ان کے گواہ نہ ہوں، تو ان میں سے ہر ایک کی گواہی یہ ہے کہ اللہ کی قسم کے ساتھ چار بار گواہی دے کہ وہ سچ بولنے والوں سے (سچا ہے)۔

وَالْخَامِسَةُ أَنْ لَعْنَتُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ۖ وَيَدْرَأُ عَنْهَا

وَالْخَامِسَةُ	أَنْ لَعْنَتُ اللَّهِ	عَلَيْهِ	إِنْ كَانَ	مِنَ الْكَاذِبِينَ	وَيَدْرَأُ	عَنْهَا
اور پانچویں	یہ کہ اللہ کی لعنت	اس پر	اگر ہے وہ	سے	جھوٹ بولنے والے اور اٹل جائے گی	اس عورت سے
And the fifth (testimony)	(is) that	The Curse (of) Allah	(is) on him	if he be	of	From her

اور پانچویں بار یہ کہ اس پر اللہ کی لعنت ہو اگر وہ جھوٹ بولنے والوں میں سے ہے (جھوٹا ہے)۔ اور اس عورت سے اٹل جائے گی

الْعَذَابِ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَةً شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ۖ وَالْخَامِسَةَ

الْعَذَابِ	أَنْ تَشْهَدَ	أَرْبَعَةً	شَهَادَاتٍ	بِاللَّهِ	إِنَّهُ لَمِنَ	الْكَاذِبِينَ	وَالْخَامِسَةَ
سزا	اگر گواہی دے	چار بار گواہی	اللہ کی قسم	کہ وہ	البتہ۔ سے	جھوٹے لوگ	اور پانچویں بار
The punishment	that	She testifies	Four testimonies	By Allah	Is (one) of	Those who tell lies	and (of) those who tell lies

سزا اگر وہ چار بار اللہ کی قسم کے ساتھ گواہی دے کہ وہ (مرد) البتہ جھوٹوں میں سے ہے (جھوٹا ہے)۔ اور پانچویں بار

أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۖ وَتَوَلَّى اللَّهُ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ	عَلَيْهَا	إِنْ كَانَ	مِنَ الصَّادِقِينَ	وَتَوَلَّى	اللَّهُ	فَضْلُ اللَّهِ	عَلَيْكُمْ
یہ کہ اللہ کا غضب	اس پر	اگر وہ ہے	سے	پسے لوگ	اور اگر نہ	اللہ کا فضل	تم پر
that	The anger of Allah	if	(one) of	He was	And had it not been	(for) Grace (of) Allah	On you

یہ کہ اس عورت پر (مجھ پر) اللہ کا غضب ہو اگر وہ سچوں میں سے ہے (سچا ہے) اور اگر تم پر نہ ہوتا اللہ کا فضل

وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ۚ إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ

وَرَحْمَتُهُ	وَأَنَّ اللَّهَ	تَوَّابٌ	حَكِيمٌ	إِنَّ الَّذِينَ	جَاءُوا	بِالْإِفْكِ	عُصْبَةٌ	مِّنْكُمْ
اور اس کی رحمت	اور یہ کہ اللہ	توبہ قبول کرنے والا	حکمت والا	بیشک جو لوگ	بڑا بہتان لائے	ایک جماعت	تم میں سے	
And His mercy	And that	Allah	The All-Wise	Verily those who	Brought forth the slander	(are) a group	Among you	

اور اس کی رحمت توبہ قبول کرنے والا حکمت والا۔ بیشک جو لوگ بڑا بہتان لائے، تم ہی میں سے ایک جماعت ہیں

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

15 (Contd) and you considered it a trivial matter, while in the sight of Allâh, it was very grave.

16. And why did you not, when you heard it, say? "It is not right for us to speak of this. Glory is to You (O Allâh) this is an awesome calumny (slander)."

17. Allâh forbids you from it and warns you not to repeat the like of it forever, if you are believers.

18. And Allâh makes the Ayât (verses, lessons, signs and revelations) plain to you, and Allâh is All-Knowing, All-Wise.

19. Verily, those who like that immorality /indecency should be propagated (publicized) among those who believe, they will have a painful torment in this world and in the Hereafter. And Allâh knows and you do not know.

20. And had it not been for the Grace of Allâh and His Mercy on you, (Allâh would have hastened the punishment upon you). And that Allâh is full of kindness, Most Merciful.

21. O you who believe!

وَتَحْسَبُونَهُ هَيْئًا ۖ وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ۗ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ

وَتَحْسَبُونَهُ	هَيْئًا	وَهُوَ	عِنْدَ اللَّهِ	عَظِيمٌ	وَلَوْلَا	إِذْ	سَمِعْتُمُوهُ	قُلْتُمْ
اور تم اسے ہلکا مانتے تھے	ہلکی بات	حالانکہ وہ	اللہ کے نزدیک	بہت بڑی بات	اور کیوں نہ	جب	تم نے وہ سنا	تم نے کہا
You say	You heard it	when	And why did not	Very great	With (to) Allah	While it was	A little thing	And you consider it

اور تم اسے ہلکی بات مان کر تھے، حالانکہ وہ اللہ کے نزدیک بہت بڑی بات ہے۔ جب تم نے وہ سنا کیوں نہ کہا؟

مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا ۖ سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ۗ يَعِظُكَ اللَّهُ

مَا يَكُونُ	لَنَا	أَنْ نَتَكَلَّمَ	بِهَذَا	سُبْحَانَكَ	هَذَا	بُهْتَانٌ	عَظِيمٌ	يَعِظُكَ	اللَّهُ
نہیں ہے	ہمارے لئے	کہ ہم کہیں	ایسی بات	تو پاک ہے	یہ	بہتان	بڑا	تہن نصیحت کرتا ہے	اللہ
Allah	Warns you	great	(is) a lie	this	Glory is to You	Of this	To speak	For us	Not it is (right)

کہ ہمارے لئے (زیبا) نہیں ہے کہ ہم ایسی بات کہیں جسے اللہ تو پاک ہے، یہ بڑا بہتان ہے۔ اللہ تمہیں نصیحت کرتا ہے،

أَنْ تَعُودُوا وَلِئِمْتَلِهُ أَبَدًا ۖ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۗ وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ

أَنْ تَعُودُوا	وَلِئِمْتَلِهُ	أَبَدًا	إِنْ كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	وَيُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمْ	الْآيَاتِ	وَاللَّهُ
کہ تم پھر کرو	ایسا کام	کبھی بھی	اگر تم ہو	ایمان والے	اور بیان کرتا ہے	اللہ	تمہارے لئے	آیتیں (لکھتا ہے)	اور اللہ
And Allah	The signs	For you	Allah	And makes clear	believers	If you are	For ever	The like of it	You repeat that

رباد آتم ایسا کام پھر کبھی کرو، اگر تم ایمان والے ہو۔ اور اللہ تمہارے لئے احکام (وصف صاف) بیان کرتا ہے، اور اللہ

عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۗ إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا

عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	إِنَّ	الَّذِينَ	يُحِبُّونَ	أَنْ تَشِيعَ	الْفَاحِشَةُ	فِي	الَّذِينَ	آمَنُوا
بڑا جاننے والا	مکنت والا	بیشک	جو لوگ	پسند کرتے ہیں	کہ	پھیلتے	بے حیائی	میں جو	ایمان لائے (مومن)
believe	Among those who	Illegal sexual intercourse	Should be propagated	that	like	Those who	verily	All-Wise	(is) All-Knowing

بڑا جاننے والا حکمت والا ہے۔ بے شک جو لوگ پسند کرتے ہیں کہ مومنوں میں بے حیائی پھیلے

لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۗ

لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	فِي الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	وَأَنْتُمْ	لَا تَعْلَمُونَ
ان کے لئے	عذاب	دردناک	دنیا میں	اور آخرت میں	اور اللہ	جانتا ہے	اور تم	تم نہیں جانتے
Do not know	And you	knows	And Allah	And the hereafter	In the world	painful	A torment	They will have

ان کے لئے دنیا اور آخرت میں دردناک عذاب ہے، اور اللہ جانتا ہے جو تم نہیں جانتے۔

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رءُوفٌ رَحِيمٌ ۗ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

وَلَوْلَا	فَضْلُ اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُ	وَأَنَّ	اللَّهُ	رءُوفٌ	رَحِيمٌ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا
اور اگر نہ	اللہ کا فضل	تم پر	اور اس کی رحمت	اور یہ کہ	اللہ	شفقت کرنے والا	نبات مہربان ہے	اے	وہ لوگ جو ایمان لائے (مومنوں)
Who believe	O you	Most Merciful	(is) full of kindness	Allah	And that	And His mercy	On you	The Grace (of) Allah	And had it not been for

اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی (تو کیا کچھ نہ ہو جاتا)، اور یہ کہ اللہ شفقت کرنے والا، نہایت مہربان ہے۔ اے مومنو!

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

21 (Contd) Follow not the footsteps of *Shaitân* (Satan). And whosoever follows the footsteps of *Shaitân* (Satan), then, verily he commands (to commit) *Al-Fahshâ'* (indecent and shameful acts) and *Al-Munkar* (evil and wicked deeds). And had it not been for the Grace of Allâh and His Mercy on you, not one of you would ever have attained purity from sins. But Allâh purifies whom He wills, and Allâh is All-Hearing, All-Knowing.

22. And let not those among you who are blessed with graces and wealth swear not to give (any sort of help) to their kinsmen, the poor (*Al-Masâkîn*), and those who left their homes (migrated) for the cause of Allâh. Let them pardon and forgive. Do you not wish that Allâh should forgive you? And Allâh is Off-Forgiving, Most Merciful.

23. Verily, those who accuse chaste, naïve /unaware but good believing women are cursed in this life and in the Hereafter,

لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ										
تم نہ پیروی کرو	ندم (جمع)	شیطان	توبیخ وہ حکم دیتا ہے	بے مانی کا	خُطُوَاتِ	وَمَنْ	يَتَّبِعْ	خُطُوَاتِ	الشَّيْطَانِ	فَإِنَّهُ
Do not follow	The footsteps	(of) Satan	Then verily	He commands	To commit indecency	And	whosoever	(of) Satan	The footsteps	Do not follow

تم شیطان کے قدموں کی پیروی نہ کرو، اور جو شیطان کے قدموں کی پیروی کرتا ہے تو وہ (شیطان) حکم دیتا ہے بے مانی کا

وَالْمُنْكَرُ وَلَوْ أَعْذَبَ اللَّهُ أَكْثَرَ طُغْيَانًا مِّنْ أُولَئِكَ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّأَ أُولُو الْأَلْبَابِ										
اور بُری بات	اور اگر نہ	اللہ کا فضل	تم پر	اور اس کی رحمت	نہ پاک ہونا	تم سے	کوئی آدمی	کبھی بھی	اور دیکھ	وَالْمُنْكَرُ
And evil deeds	And had it not been for	The Grace (of) Allah	On you	And His Mercy	Not would ever have been pure from sins	Of you	anyone	but	ever	And evil deeds

اور بُری بات کا، اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی تو تم میں سے کوئی آدمی کبھی بھی پاک نہ ہوتا، اور دیکھ

اللَّهُ يَزَكِّي مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ وَلَا يَأْتِلُ أُولُو الْقَضَلِ مِنْكُمْ										
اللہ	یزکی	مَن	يَشَاءُ	وَاللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	وَلَا	يَأْتِلُ	أُولُو الْقَضَلِ	مِنْكُمْ
اللہ	پاک کرتا ہے	جسے وہ چاہتا ہے	اور اللہ	سننے والا	جاننے والا	اور تم نہ کھائیں	نفسیت والے	تم میں سے	اللہ	پاک کرتا ہے
Allah	purifies	Whom He wills	And Allah	(is) All-Hearer	All-Knower	And let not swear to desist	Those with blessings	Among you	And let not swear to desist	Allah

اللہ جسے چاہتا ہے پاک کرتا ہے، اور اللہ سننے والا، جاننے والا ہے۔ اور تم نہ کھائیں تم میں سے نفسیت والے،

وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ										
اور وسعت والے	کہ نہ، دیں	قرابت دار	اور مسکینوں	اور مہاجرین	اللہ کی راہ میں	وَالسَّعَةِ	أَنْ	يُؤْتُوا	أُولِي الْقُرْبَىٰ	وَالْمَسْكِينِ
And wealth	To give	(to) the kinfolk	(and) the poor	(and) the emigrants	In the way (of) Allah	And wealth	That	Let them give	And let them give	And let them give

اور مال میں، وسعت والے کہ وہ قرابت داروں کو، مسکینوں کو اور اللہ کی راہ میں ہجرت کرنے والوں کو نہ دیں گے۔

وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝										
اور چاہئے کہ وہ	مہربان کریں	اور وہ درگزر کریں	کیا تم نہیں چاہتے؟	کہ اللہ بخشنے سے	انہیں	اور اللہ بخشنے والا	نہایت مہربان	وَلْيَعْفُوا	وَلْيَصْفَحُوا	أَلَا تُحِبُّونَ
Let them pardon	And forgive	Do not you love	that	Should forgive Allah	(for) you	And Allah	(is) Off-Forgiving	Most merciful	And let them pardon	And let them pardon

اور چاہئے کہ وہ مہربان کریں، اور درگزر کریں، کیا تم نہیں چاہتے کہ اللہ انہیں بخش دے؟ اور اللہ بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ										
بیشک	جو لوگ تہمت لگاتے ہیں	پاکدامن (جمع)	بھول بھالی ایمان	مومن عورتیں	لعنت ان پر	دنیا میں	اور آخرت	وَالْآخِرَةِ	وَالَّذِينَ	يَرْمُونَ
And the Hereafter	Those who accuse	Chaste women	Who never think of anything touching their chastity	Believers (women)	Are cursed	In the world	And the Hereafter	And the Hereafter	And the Hereafter	And the Hereafter

بیشک جو لوگ پاکدامن، ایمان مومن عورتوں پر تہمت لگاتے ہیں ان پر دنیا اور آخرت میں لعنت ہے،

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

28. Even if you find no one therein, still, do not enter until permission has been given. And if you are asked to go back, go back, for it is more decent for you and Allâh is All-Aware of what you do.

29. There is no sin on you that you enter (without taking permission) houses uninhabited (i.e. not possessed by anybody), (when) you have any interest in them. And Allâh has knowledge of what you reveal and what you conceal.

30. Tell the believing men to lower their gaze (from looking at forbidden things), and guard their private parts (from illegal sexual acts). That is more decent for them. Verily, Allâh is All-Aware of what they do.

31. And tell the believing women to lower their gaze (from looking at forbidden things), and protect their private parts and not to show off their adornment except only that which is apparent

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارجِعُوا

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا	فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ	وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارجِعُوا	پھر اگر تم نہ پاؤ	اس میں کسی کو	تو تم دروازے پر اس میں	بہانے تک کہ	اجاز دی جائے	نہیں	اور اگر تمہیں کہا جائے	تم لوٹ جاؤ
To return	It is said for you	And if	To you	Permission has been given	until	Then do not enter them (houses)	anyone	therein	Not you find	And if

پھر اگر اس گھر میں تم کسی کو نہ پاؤ تو اس میں داخل نہ ہو، یہاں تک کہ تمہیں اجازت دی جائے، اور اگر تمہیں کہا جائے کہ لوٹ جاؤ

فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ

فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ	وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ	لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ	تو تم لوٹ جا کر وہ	زیادہ پاکیزہ	تمہارے لئے	اور اللہ	وہ جو تم کرتے ہو	جاننے والا	نہیں	تم پر	کوئی گناہ	اگر
that	sin	On you (there is) not	(is) All-Knower	You do	Of what	And Allah	For you	(is) purer	it	Then go back		

تو تم لوٹ جا کر وہ بھی تمہارے لئے زیادہ پاکیزہ ہے، اور جو تم کرتے ہو اللہ جاننے والا ہے۔ تم پر اس میں کوئی گناہ نہیں اگر

تَدْخُلُوا بِيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا

تَدْخُلُوا بِيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ	فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ	وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ	وَمَا	تم داخل ہو	ان گھروں میں	جہاں کسی کی سکونت نہیں	تمن میں	کوئی چیز تمہاری	اور اللہ	جانتا ہے	جو تم ظاہر کرتے ہو	اور جو
And what	What you reveal	Knows	And Allah	For you	(there is) usefulness	In which	Not inhabited	houses	You enter			

تم ان گھروں میں داخل ہو جن میں کسی کی سکونت درناش ہے، جس میں تمہاری کوئی چیز ہو اور اللہ خوب، جانتا ہے جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو

تَكْتُمُونَ ۚ قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَعْضَوْنَ مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۗ

تَكْتُمُونَ ۚ	قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَعْضَوْنَ	مِنْ أَبْصَارِهِمْ	وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۗ	تم چھپاتے ہو	آپؐ فرمادیں	مومن مردوں کو	وہ نیچی رکھیں	سے	اپنی نگاہیں	اور وہ حفاظت کریں	اپنی شرمگاہیں
Their private parts	And protect	Their gazes	from	To lower	The believing men	tell	You conceal				

تم چھپاتے ہو۔ آپؐ فرمادیں مومن مردوں کو کہ وہ اپنی نگاہیں نیچی رکھیں، اور اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کریں،

ذٰلِكَ اَزْكٰى لَہُمْ اِنَّ اللہَ خَبِيرٌ بِمَا یَصْنَعُونَ ۚ وَقُلْ لِلْمُؤْمِنٰتِ یَعْضُضْنَ

ذٰلِكَ اَزْكٰى لَہُمْ	اِنَّ اللہَ خَبِيرٌ بِمَا یَصْنَعُونَ ۚ	وَقُلْ لِلْمُؤْمِنٰتِ یَعْضُضْنَ	یہ	زیادہ ستھرا	انکے لئے	بیشک اللہ	باخبر ہے	اس سے	وہ کرتے ہیں	اور فرمادیں	مومن عورتوں کو	وہ نیچی رکھیں
To lower	The believing women	And tell	They do	Of what	(is) All-Aware	Verily Allah	For them	(is) purer	that			

یہ ان کے لئے زیادہ ستھرا ہے، بیشک اللہ اس سے باخبر ہے جو وہ کرتے ہیں۔ اور آپؐ فرمادیں مومن عورتوں کو کہ وہ نیچی رکھیں

مِنْ اَبْصَارِہُنَّ وَیَحْفَظْنَ فُرُوجَہُنَّ وَلَا یُبْدِیْنَ زِیْنَتَہُنَّ اِلَّا مَا ظَہَرَ مِنْہَا

مِنْ اَبْصَارِہُنَّ وَیَحْفَظْنَ فُرُوجَہُنَّ	وَلَا یُبْدِیْنَ زِیْنَتَہُنَّ	اِلَّا مَا ظَہَرَ مِنْہَا	سے	اپنی نگاہیں	اور وہ حفاظت کریں	اپنی شرمگاہیں	اور وہ ظاہر کریں	اپنی زینت	مگر	جو	اس میں ظاہر ہوا
Which is apparent of it	that	except	Their beauty	And not to expose	Their private parts	And protect	Their gazes	(from)			

اپنی نگاہیں، اور اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کریں اور اپنی زینت کے متعلق ان کو ظاہر کریں مگر جو اس میں ظاہر ہوا اور جس کا ظاہر ہونا ناگزیر ہے،

Surah: 24. An-Nūr
(The Light)

وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ

وَلْيَضْرِبْنَ	بِخُمُرِهِنَّ	عَلَىٰ	جُيُوبِهِنَّ	وَلَا يُبْدِينَ	زِينَتَهُنَّ	إِلَّا	لِبُعُولَتِهِنَّ
اور ڈالے رہیں	اپنی اوڑھنیاں	پر	اپنے سینے (گرہیاں)	اور وہ ظاہر نہ کریں	اپنی زینت	سوائے	اپنے خاوندوں پر
To their husbands	except	Their beauty	And not to reveal	Their breasts (bosoms)	over	Their veils (head coverings)	And let them draw

اور وہ اپنی اوڑھنیاں اپنے گریبانوں پر ڈالے رہیں اور اپنی زینت کے تمام ظاہر نہ کریں سوائے اپنے خاوندوں پر،

أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءَ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءَهُنَّ أَوْ أَبْنَاءَ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ

أَوْ	آبَائِهِنَّ	أَوْ	آبَاءَ بُعُولَتِهِنَّ	أَوْ	أَبْنَاءَهُنَّ	أَوْ	أَبْنَاءَ بُعُولَتِهِنَّ	أَوْ	إِخْوَانِهِنَّ	أَوْ
یا	اپنے باپ (رع)	یا	اپنے شوہر کے باپ (خسر)	یا	اپنے بیٹے	یا	اپنے شوہر کے بیٹے	یا	اپنے بھائی	یا
Or	Their fathers	Or	The father of their husbands	Or	Their sons	Or	the sons (of) their husbands	Or	their brothers	Or

یا اپنے باپ، یا اپنے خسر، یا اپنے بیٹوں، یا اپنے شوہر کے بیٹوں، یا اپنے بھائیوں کی

بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَاءَهُنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ

بَنِي إِخْوَانِهِنَّ	أَوْ	بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ	أَوْ	نِسَاءَهُنَّ	أَوْ	مَا مَلَكَتْ	أَيْمَانُهُنَّ
اپنے بھائی کے بیٹے (دیکھیے)	یا	اپنی بہنوں کے بیٹے (بھانجے)	یا	اپنی (مسلمان) عورتیں	یا	جن کے مالک ہوئے	انکے دائیں ہاتھ رکھیں
Their right hands	Or	the sons (of) their sisters	Or	their women	Or	what possess	their right hands

اپنے بھتیجوں کے، یا اپنے بھانجوں یا اپنی مسلمان عورتوں، یا اپنی کنیزوں،

أَوْ التَّبَعِينَ غَيْرِ أُولِي الْأَرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوْ الْطِفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا

أَوْ	التَّبَعِينَ	غَيْرِ	أُولِي الْأَرْبَةِ	مِنَ	الرِّجَالِ	أَوْ	الْطِفْلِ	الَّذِينَ	لَمْ	يَظْهَرُوا
یا	خدمت گزار مرد	نہ عرض رکھنے والے	سے	مرد	یا	لڑکے	وہ جو کہ	وہ واقف نہیں ہوئے		
Or	old male servants	With lack of vigour	of	men	Or	children	who	Not have sense of the		

یا وہ خدمت گزار مرد جو عورتوں سے عرض نہ رکھنے والے ہوں، یا وہ لڑکے جو ابھی واقف نہیں

عَلَىٰ عَوْرَتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ

عَلَىٰ	عَوْرَتِ النِّسَاءِ	وَلَا	يَضْرِبْنَ	بِأَرْجُلِهِنَّ	لِيُعْلَمَ	مَا يُخْفِينَ	مِنْ	زِينَتِهِنَّ
پر	عورتوں کے پردے	اور وہ نہ ماریں	اپنے پاؤں	کہ جان (پاؤں) یا جاکھ جھپٹا رہے ہیں	سے	اپنی زینت		
Their beauty	of	What they hide	So as to reveal	Their feet	And not let them stamp	(of) women	Sexual parts	

عورتوں کے پردے (کے معاملہ پر) اور وہ اپنے پاؤں (زین پر) نہ ماریں کہ وہ جو اپنی زینت چھپائے ہوئے ہیں پہچان لی جائے،

وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿۳۱﴾ وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَىٰ

وَتُوبُوا	إِلَى اللَّهِ	جَمِيعًا	أَيُّهَا	الْمُؤْمِنُونَ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ	وَأَنْكِحُوا	الْأَيَامَىٰ
اور تم توبہ کرو	اللہ کی طرف لگے،	سب	اے ایمان والو	تاکہ تم	فلاح (دو جہاں کی کامیابی) پاؤ	اور تم نکاح کرو	بیوہ عورتیں	
The single	And	may become successful	That you	O you believers	All (of you)	To Allah	And repent	

اے ایمان والو! تم سب اللہ کے آگے توبہ کرو تاکہ تم دو جہاں کی کامیابی پاؤ۔ اور تم نکاح کرو اپنی بیوہ عورتوں کا

31 (Contd) and must wrap their shawl or a portion of their head covers over their bosoms, and must not expose their adornments, except to their husbands, their fathers, their husband's fathers, their sons, their husband's sons, their brothers or their brother's sons, or their sister's sons, or their (Muslim) women, or the (female) slaves whom their right hands possess, or old male servants having no physical desire, or small children who are not yet conscious of sense of the shame or sex. And let them not stamp their feet so as to reveal what they hide of their adornment. And all of you repent to Allāh to forgive you all, O believers, so that you may achieve success.

32. And marry those among you who are spouseless (single man who has no wife and the single woman who has no husband)

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

32 (Contd) and (also marry) the *Sâlihûn* (pious, fit and capable ones) of your (male) slaves and maid-servants (female slaves). If they be poor, Allâh will enrich them out of His Bounty. And Allâh is All-Encompassing (Sufficient for His creatures' needs), All-Knowing.

33. And let those who find not the financial means for marriage keep themselves chaste, until Allâh enriches them of His Bounty. And as for those of your slaves who seek a contract of eventual emancipation (by paying money); give them such in writing, if you know that they are good and trustworthy. And give them something (more) yourselves out of the wealth of Allâh which He has bestowed upon you. And do not compel your maids to prostitution, if they desire chastity, in order that you may seek the temporary benefit of this worldly life. But if anyone compels them (to prostitution), then after such compulsion, Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful (to those women, i.e. He will forgive them because they have been forced to do this evil action unwillingly).

34. And indeed

مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ ۚ إِنَّ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِيهِمُ اللَّهُ							
مِنْكُمْ	وَالصَّالِحِينَ	مِنْ	عِبَادِكُمْ	وَإِمَائِكُمْ	إِنَّ يَكُونُوا	فُقَرَاءَ	يُغْنِيهِمُ اللَّهُ
اپنے ہیں (یعنی)	اور نیک	سے	اپنے غلام	اور اپنی کنیزیں	اگر وہ ہوں	تنگدست (یعنی) غنی کر دے گا	اللہ
Allah	Will enrich them	poor	If they be	And maid servants	Your male slaves	of	And the pious

اور اپنے نیک غلاموں اور اپنی کنیزوں کا، اگر وہ تنگدست ہوں تو اللہ انہیں غنی کر دے گا

مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝۳۲ وَيَسْتَعْفِفُ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا							
مِنْ فَضْلِهِ	وَاللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلِيمٌ	وَيَسْتَعْفِفُ	الَّذِينَ	لَا يَجِدُونَ	نِكَاحًا
اپنے فضل سے	اور اللہ	وسعت والا	علم والا	اور چاہئے کہ بچے رہیں	وہ لوگ جو	نہیں پاتے	نکاح
Of His Bounty	And Allah	(is) All-Sufficient	All-Knowing	And let be chaste	Those who	Not find (financial means for)	marriage

اپنے فضل سے، اور اللہ وسعت والا، علم والا ہے۔ اور چاہئے کہ بچے رہیں (پاکدامن رہیں) وہ جو کہ نکاح (مقدور) نہیں پاتے

حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ							
حَتَّىٰ	يُغْنِيَهُمُ	اللَّهُ	مِنْ فَضْلِهِ	وَالَّذِينَ	يَبْتَغُونَ	الْكِتَابَ	مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
یہاں تک کہ	اللہ	اپنے فضل سے	اور جو لوگ	چاہتے ہوں	ان میں سے جو	مکاتبت	تہا راہیں ہاتھ لگائے
until	Enriches them	Allah	Of His Bounty	And those who	seek	A writing (of emancipation)	Of those whom

یہاں تک کہ اللہ انہیں اپنے فضل سے غنی کر دے، اور ان میں جو تمہارے غلام ہوں مکاتبت (کچھ لے دیکر آزادی کی تحریر) چاہتے ہوں

فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۚ وَآتُوهُمْ مِّنْ مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ ۚ							
فَكَاتِبُوهُمْ	إِنْ عَلِمْتُمْ	فِيهِمْ	خَيْرًا	وَآتُوهُمْ	مِّنْ مَّالِ اللَّهِ	الَّذِي آتَاكُمْ	
تو تم انہیں مکاتبت کی تحریر کرو	اگر تم جانو پاؤ	ان میں	بہتری	اور تم ان کو دو	سے	اللہ کا مال	جو اس نے تمہیں دیا
Give them writing	If you know	In them	good	And give them	of	Allah's wealth	Which He has bestowed upon you

تو تم ان سے مکاتبت (آزادی کی تحریر) کرو، اگر تم ان میں بہتری پاؤ، اور اس مال میں سے ان کو دو جو اللہ نے تمہیں دیا ہے،

وَلَا تَكْرِهُنَّ عَلَىٰ الْبِغَاءِ ۚ إِنَّ أَرْدَنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ							
وَلَا تَكْرِهُنَّ	عَلَىٰ الْبِغَاءِ	إِنَّ أَرْدَنَ	تَحَصُّنًا	لِّتَبْتَغُوا	عَرَضَ	الْحَيَاةِ	
اور تم نہ مجبور کرو	اپنی کنیزیں	بہکاری پر	اگر وہ چاہیں	یا پاکدامن رہنا	تا کہ تم حاصل کر لو	مسلمان	زندگی
And do not force	Your maids	To prostitution	If they desired	chastity	In order that you may seek	goods	(of) the life

اور اپنی کنیزوں کو بہکاری پر مجبور نہ کرو، اگر وہ پاکدامن رہنا چاہیں (یعنی اس لئے کہ) تم دنیا کی زندگی کا سامان حاصل کر لو،

الدُّنْيَا ۚ وَمَنْ يُكْرِهْنَنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝۳۳ وَلَقَدْ							
الدُّنْيَا	وَمَنْ	يُكْرِهْنَنَّ	فَإِنَّ اللَّهَ	مِنْ بَعْدِ	إِكْرَاهِهِنَّ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ۝۳۳
دنیا	اور جو	انہیں مجبور کرے گا	اللہ	بعد	ان کے مجبوری	بخشنے والا	نہایت مہربان اور تحقیق
worldly	And he who	Compels them	Allah	after	Their compulsion	(is) Oft-forgiving	Most-merciful

اور جو انہیں مجبور کرے گا تو اللہ ان (بہکاریوں کے) مجبور کئے جانے کے بعد بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔ اور تحقیق

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

34 (Contd) We have sent down for you manifest Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs and revelations) that make things plain, and the example of those who passed away before you, and an admonition for those who are *Al-Muttaqûn* (the pious and God fearing).

35. Allâh is the Light of the heavens and the earth. The parable of His Light is as (if there were) a niche and within it a lamp, the lamp is in glass, the glass looks as if it were a brilliant star, lit from (the oil of) a blessed tree, the olive, neither of the east (neither it gets sun-rays only in the morning) nor of the west (nor it gets sun-rays only in the afternoon, but it is exposed to the sun all day long), whose oil would almost glow forth (of itself), though no fire touched it. Light upon Light! Allâh guides to His Light whom He wills. And Allâh sets forth parables for mankind, and Allâh is All-Knowing of all things.

36. In the houses (of worship /mosques), which Allâh has ordered to be raised (to be honoured), in them His Name

أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً

آنزلنا	ایک	مبیینات	و مثلاً	من	الذین	خلوا	من	قبلکم	و موعظة	
ہم نے نازل کئے	تہا	طرف	تہا	احکام	واضح	اور مثالیں	سے	وہ لوگ جو گزرے	تم سے پہلے	اور نصیحت
We have sent down	To you	Manifest	And an example	Of	Those who	Passed away	Before you	And an admonition		

ہم نے نازل کئے تہا طرف واضح احکام اور ان لوگوں کی مثالیں جو تم سے پہلے گزرے ہیں اور نصیحت

لِّلْمُتَّقِينَ ۗ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ

للمتقين	اللہ	نور	السموات	والارض	مثل	نور	کمشکاة	فیہا	مصباح
برہمنیزگاروں کے لئے	اللہ	نور	آسمانوں	اور زمین	مثال	اس کا نور	جیسے ایک طاق	اس میں	ایک چراغ
For the pious	Allah	(is) the light	(of) the heavens	And the earth	The parable	(of) His Light	(is) as a niche	Within it	(is) a lamp

برہمنیزگاروں کے لئے۔ اللہ نور ہے زمین اور آسمانوں کا، اس کے نور کی مثال دلی ہے، جیسے ایک طاق ہو، اس میں ایک چراغ ہو،

الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ۗ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ

المصباح	فی زجاجہ	الزجاجہ	کأنها	کوکب درئی	یوقد	من	شجرہ مبارکہ
چراغ	ایک شیشہ میں	وہ شیشہ	گو یا وہ	ایک ستارہ	چمکدار	روشن کیا جاتا	سے
The lamp	(is) in a glass	The glass	As if it were	Star A brilliant	Lit	from	A tree

چراغ ایک شیشہ (کی تندیل) ہو، وہ شیشہ گو یا ایک چمکدار ستارہ ہے، وہ روشن کیا جاتا ہے مبارک درخت

زَيْتُونَةٍ ۙ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ

زیتونہ	لا شرقیہ	ولا غربیہ	یکاد	زیتہا	یضیء	ولو	لم تمسسه	نار
زیتون	نہ مشرق کا	اور نہ مغرب کا	قریب سے	اس کا تیل	روشن ہو جائے	خواہ	اسے نہ چھوئے	آگ
An olive	Neither of the east	Nor of the west	Would almost	Its oil	Glow forth	though	Not touched it	fire

زیتون سے (جس کا تیل) نہ مشرق ہے نہ مغرب، قریب ہے کہ اس کا تیل روشن ہو جائے خواہ اسے آگ نہ چھوئے،

نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ

نور علی نور	یہدی اللہ	لنورہ	من یشاء	ویضرب	اللہ	الأمثال	للناس
روشنی پر روشنی	رہنما کرتا ہے اللہ	اپنے نور کی طرف	وہ جس کو چاہتا ہے	اور بیان کرتا ہے	اللہ	مثالیں	لوگوں کے لئے
Light upon light	Guides Allah	To His Light	Whom He wills	And sets forth	Allah	parables	For mankind

نور علی نور (دوسرا روشنی) ہے، اللہ جس کو چاہتا ہے اپنے نور کی طرف راہ نمانا کرتا ہے، اور اللہ لوگوں کے لئے مثالیں بیان کرتا ہے،

وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۗ فِي بُيُوتِ أَذْنِ اللَّهِ أَنْ تَرْفَعُوا وِيَدِكُمْ فِيهَا اسْمُهُ

واللہ	بکلی شئی	علیم	فی بیوت	أذن	اللہ	أن ترفعوا	ویدکم	فیہا	اسمہ
اور اللہ	ہر شے کو	جاننے والا	ان گروہوں میں	حکم دیا	اللہ	کہ بلند کیا جائے	اور لیا جائے	ان میں	اس کا نام
And Allah	Of every thing	(is) All-Knowing	In houses	permitted	Allah	That they be raised	And is remembered	In them	His Name

اور اللہ ہر شے کو جاننے والا ہے۔ (دیر روشنی ہے، ان گروہوں میں (جن کی نسبت) اللہ نے حکم دیا ہے کہ انہیں بلند کیا جائے اور ان میں اس کا نام لیا جائے)

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

36 (Contd) is recounted and glorified in the mornings and the evenings,

37. (By) Men whom neither trade nor sale diverts them from the Remembrance of Allâh (with heart and tongue), nor from performing /establishing AsSalât (Iqâmat-as-Salât), nor from giving the obligatory charity (Zakât). They are fearful of a Day when hearts and eyes will be overturned (from the horror of the torment of the Day of Resurrection).

38. That Allâh may reward them according to the best of their deeds, and add even more for them out of His Grace. And Allâh provides without measure to whom He wills.

39. As for those who disbelieve, their deeds are like a mirage in a desert. The thirsty one thinks it to be water, until he comes up to it, he finds it to be nothing, but he finds (the decree of) Allâh with him, so He will pay in full his due. And Allâh is Swift in reckoning (taking account).

40. Or (the state of a disbeliever) is like the darkness in a vast deep sea, overwhelmed with a great wave

يَسْبِيحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ۗ رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ

تیسبیح کرتے ہیں	اس کی ان میں	صبح	اور شام	وہ لوگ	انہیں غائل نہیں کرتی	تجارت	اور خرید و فروخت	تیسبیح	لہ	فیںہا	ببالغدو	والاصال	رجال	لا تلہیہم	تجارت	ولا بیع
Nor sale	trade	Not diverts them	men	And in the evenings	In the mornings	In them	Him	glorify								

وہ ان میں صبح و شام اس کی تسبیح کرتے ہیں۔ وہ لوگ جنہیں، غائل نہیں کرتی کوئی تجارت، نہ خرید و فروخت

عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَاقَامِ الصَّلَاةِ وَآتَاءِ الزَّكَاةِ ۗ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ

سے	اللہ کی یاد	اور قائم رکھنا	نماز	اور ادا کرنا	زکوٰۃ	وہ ڈرتے ہیں	اس دن سے	اللہ جاسرگے	اس میں	عن	ذکر اللہ	واقام	الصلوة	وايتاء	الزكاة	يخافون	يوما	تتقلب	فيه
In it	Will be overturned	A Day	They fear	alms	(nor from) giving	The prayer	(nor from) offering	The remembrance (of) Allah	from										

اللہ کی یاد سے، نماز قائم رکھنے اور زکوٰۃ ادا کرنے سے، وہ اس دن سے ڈرتے ہیں، جس میں اٹل جائیں گے

الْقُلُوبِ وَالْأَبْصَارِ ۗ لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ

دل (جمع)	اور آنکھیں	تا کہ انہیں جزا دے	اللہ	بہتر سے بہتر	جو انہوں نے کیا اعمال	اور وہ انہیں زیادہ	اپنے فضل سے	القلوب	والابصار	ليجزىهم	الله	احسن	ما عملوا	ويزيدهم	من فضله
Of His Grace	And add even more for them	(of) what they have done	According to the best	Allah	That may reward them	And the eyes	The hearts								

دل اور آنکھیں، تا کہ اللہ انہیں ان کے اعمال کی بہتر سے بہتر جزا دے، اور انہیں اپنے فضل سے زیادہ دے،

وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ

اور اللہ	رزق دیتا ہے	جسے چاہتا ہے	بے حساب	اور جن لوگوں نے کفر کیا	ان کے عمل	سراب کی طرح	واللہ	يرزق	من يشاء	بغير حساب	والذين كفروا	اعمالهم	كسراب
And Allah	provides	To whom He wills	Without account (measure)	As for those who disbelieved	Their deeds	(are) like a mirage							

اور اللہ جسے چاہتا ہے بے حساب رزق دیتا ہے۔ اور جن لوگوں نے کفر کیا ان کے اعمال سراب (چمکتے ریت کے دھوکے) کی طرح ہیں

بِقَيْعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمَانُ مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُ

جیل میدان میں	گمان کرتا ہے	پیا سا	پانی	بہا تک کہ	جسہ وہاں آتا ہے	اس کو نہیں پاتا	کچھ بھی	اور اسے پاتا	اللہ	عندہ	بقيعة	يحبسه	الظمان	ماء	حتى	اذا جاءه	لم يجد	شيئا	وجد	الله	عنده
With him	Allah	And he finds	(to be) anything	Not he finds it	When he comes to it	until	(to be) water	The thirsty one	Thinks it	In a lowland											

جیل میدان میں، پیا سا اسے پانی گمان کرتا ہے، بہا تک کہ جب وہاں آتا ہے تو اسے کچھ بھی نہیں پاتا، اور اس نے اللہ کو اپنے پاس پایا

فَوْقَهُ حِسَابُهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۗ أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لَبِيٍّ يَعْشَشُهُ مَوْجٌ

تو اللہ نے اسے پورا کر دیا	اس کا حساب	اور اللہ	جلد حساب کرنے والا	یا جیسے اندھیرے	دریا میں	گہرا پانی	اسے حساب لیتی ہے	موج	فوقه	حسابه	والله	سريع	الحساب	او كظلمات	في بحر	لبي	يعششه	موج
A wave	Covers it	Vast deep	In a sea	Or is like the darknesses	(is) Swift (in taking) account	And Allah	His due	Who will pay him										

تو اللہ نے اس کا حساب پورا کر دیا، اور اللہ جلد حساب کرنے والا ہے۔ دیا کجا اٹال ایسے ہیں، جسے گہرے دریا میں اندھیرے جہیز حساب لیتی ہے موج

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

40 (Contd) topped by another great wave, topped by dark clouds, darkness, one above another, if a man stretches out his hand, he can hardly see it! And he for whom Allâh has not granted light, for him there is no light.

41. Do you not see (O Muhammad SAW) that the Glory of Allâh is proclaimed by all those in the heavens and the earth, and by the birds with their wings spread out (in their flight)? Every one (every creature) knows its (way of) *Salât* (prayer) and glorification (of Allâh), and Allâh is All-Aware of what they do.

42. And to Allâh belongs the sovereignty (of the Kingdom) of the heavens and the earth, and to Allâh is the final return (of all).

43. Do you not see that Allâh drives the clouds gently, then gather them together, then piles them up into a heap of layers, and you see the rain comes pouring forth from their midst? And He sends hail down from such mountains (of clouds) in the sky,

مِنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ظَلَمَتْ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ

مِنْ فَوْقِهِ	مَوْجٌ	مِّنْ فَوْقِهِ	سَحَابٌ	ظَلَمَتْ	بَعْضُهَا	فَوْقَ بَعْضٍ	إِذَا	أَخْرَجَ	يَدَهُ
اس کے اوپر سے	ایک لہر (یا موج)	اس کے اوپر سے	بادل	اندھیرے	اسکے بعض ایک	بعض دوسرے کے اوپر	جب	وہ نکالے	اپنا ہاتھ
His hand	(a man) stretches out	if	On top (of) others	Some of it	darkness	clouds	On top of it	A wave	On top of it

اس کے اوپر دوسری موج، اس کے اوپر بادل، اندھیرے، میں ایک پر دوسرا، جب وہ اپنا ہاتھ نکالے

لَمْ يَكِدْ يَرِبَهَا وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُّورٍ ۚ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ

لَمْ يَكِدْ	يَرِبَهَا	وَمَنْ	لَّمْ يَجْعَلِ	اللَّهُ	لَهُ	نُورًا	فَمَا لَهُ	مِنْ نُّورٍ	ۚ	أَلَمْ تَرَ	أَنَّ اللَّهَ
نزدیک نہیں توڑنے لگا	توڑنے لگا	اور جسے	نہ بنائے نہ دے	اللہ	اسکے لئے	نور	تو نہیں اسکے لئے	کوئی نور	کیا تو نے نہیں دیکھا	کہ	اللہ
That (it is) Allah	Do not you see	Any light	(there is) Light	For him	Allah	Not made	And he who	He can see it	Hardly		

تو تو نے نہیں کہ اسے دیکھے، اور جس کے لئے اللہ نور نہ بنائے اس کے لئے کوئی نور نہیں۔ کیا تو نے نہیں دیکھا؟ کہ اللہ

يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَّتْ كُلُّ قَدَّ عَلِمَ صَلَاتَهُ

يُسَبِّحُ	لَهُ	مَنْ	فِي السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَالطَّيْرِ	صَفَّتْ	كُلُّ	قَدَّ	عَلِمَ	صَلَاتَهُ
بازگویی یا کریم	اسکی	جو	آسمانوں میں	اور زمین	اور پرندے	پھیلائے ہوئے	ہر ایک	جان لی	اپنی دعا	اللہ
His prayer	knows	each	With wings outspread	And the birds	And the earth	(is) in the heavens	Whosoever	Him	Glorifies	

کی بازگویی بیان کرتا ہے جو رحمتی، آسمانوں اور زمین میں ہے، اور پھر پھیلائے ہوئے پرندے (رحمی، ہر ایک نے جان لی ہے اپنی دعا)

وَتَسْبِيحُهُ وَاللَّهُ عَلَيْهِ بِمَا يَفْعَلُونَ ۚ وَاللَّهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَتَسْبِيحُهُ	وَاللَّهُ	عَلَيْهِ	بِمَا	يَفْعَلُونَ	ۚ	وَاللَّهُ	مَلِكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ
اور اپنی تسبیح	اور اللہ	جانتا ہے	وہ جو	فہ کرتے ہیں		اور اللہ	بادشاہت	آسمانوں	اور زمین
And the earth	(of) the heavens	The sovereignty	And to Allah (belongs)	They do	Of what	(is) All-Aware	And Allah	His glorification	and

اور اپنی تسبیح، اور اللہ جانتا ہے جو وہ کرتے ہیں۔ اور اللہ (ہی) کی بادشاہت ہے آسمانوں کی اور زمین کی

وَالِلَّهِ الْمَصِيرُ ۚ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ

وَالِلَّهِ	الْمَصِيرُ	ۚ	أَلَمْ تَرَ	أَنَّ اللَّهَ	يُرْجِي	سَحَابًا	ثُمَّ	يُؤَلِّفُ	بَيْنَهُ	ثُمَّ	يَجْعَلُهُ	
اور اللہ کی طرف	لوٹ کر جانا		کیا تو نے نہیں دیکھا	کہ	اللہ	چلاتا ہے	بادل جمع	پھر	ملاتا ہے	آپس میں	پھر	
Makes them into	then	Them together	joins	then	clouds	drives	Allah	that	Do not you see	(is) the return	To Allah	and

اور اللہ (ہی) کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔ کیا تو نے نہیں دیکھا کہ اللہ بادل چلاتا ہے، پھر انہیں آپس میں ملاتا ہے، پھر وہ انہیں

رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خَلِيهِ وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا

رُكَّامًا	فَتَرَى	الْوَدْقَ	يَخْرُجُ	مِنْ خَلِيهِ	وَيُنزِلُ	مِنَ السَّمَاءِ	مِنْ جِبَالٍ	فِيهَا	
تہہ بہ تہہ	پھر تو دیکھے	بارش	نکلنے ہے	اس کے درمیان سے	اور وہ اتارتا ہے	آسمانوں سے	سے پہاڑ	اس میں	
In it	mountains	from	From the sky	And He sends down	From between them	Comes forth	The rain	And you see	A heap of layers

تہہ بہ تہہ کر دیتا ہے، پھر تو دیکھے ان کے درمیان سے بارش نکلنے ہے، اور وہ آسمانوں میں جو اودلوں کے پہاڑ ہیں ان سے اتارتا ہے

Surah: 24. An-Nūr (The Light)

43 (Contd) and strike therewith whom He wills, and averts it from whom He wills. The vivid flash of lightning (from the clouds) nearly blinds the sight.

44. Allâh alternates the night and the day to succeed each other. Truly, in these things is indeed a lesson for those who have insight.

45. Allâh has created every moving (living) creature from water. Of them there are some that creep on their bellies, some that walk on two legs, and some that walk on four. Allâh creates what He wills. Verily! Allâh is All Powerful to do all things.

46. We have indeed sent down (in this Qur'ân) manifest Ayât (evidences, verses, lessons, signs and revelations); and Allâh guides whom He wills to a Straight Path.

47. They (hypocrites) say: "We have believed in Allâh and in the Messenger (Muhammad SAW),

مِنْ بَرْدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا

سَنَا	يَكَادُ	سَنَا	مَنْ يَشَاءُ	عَنِ	وَيَصْرِفُهُ	عَنِ	مَنْ يَشَاءُ	بِهِ	فَيُصِيبُ	مِنْ	بَرْدٍ
چمک	تقریب ہے	سنا	جس سے چاہے	سے	اور اے پھیر دیتا ہے	سے	جس پر چاہے	اسے	بچھڑے ڈالتا ہے	اور	اٹلے
flash	nearly	Whom He wills	from	And averts it	Whom He wills	With it	And strikes	hail	of		

اٹلے۔ پھردہ جس پر چاہے اسے ڈالتا ہے، اور جس سے چاہے وہ اے پھیر دیتا ہے، قریب ہے کہ

بَرِّقَهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ۚ يَغْلِبُ اللَّهُ الْاَيْلَ وَالنَّهَارُ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً

بَرِّقَهُ	يَذْهَبُ	بِالْأَبْصَارِ	يَغْلِبُ	اللَّهُ	الْاَيْلَ	وَالنَّهَارُ	اِنَّ	فِيْ	ذٰلِكَ	لَعِبْرَةً
عبرت ہے	لے جائے	آنکھوں کو	برتا ہے اللہ	رات	اور دن	بیشک	اس میں	بیشک	اس میں	عبرت ہے
(is) indeed a lesson	Takes away	The sight	Causes to alternate Allah	The night	And the day	Verily	In this	Verily	And the day	(of) its lightning

اس کی بجلی کی چمک آنکھوں کی بنیائی لے جائے۔ اللہ رات اور دن کو بدلتا ہے، بیشک اس میں عبرت ہے

لَا وِلٰى لِّلْاَبْصَارِ ۗ وَاللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّنْ مَّاءٍ ۗ فَمِنْهُمْ مَّنْ يَمْشٰى عَلَىٰ بَطْنِهٖ

لَا وِلٰى	لِّلْاَبْصَارِ	وَاللّٰهُ	خَلَقَ	كُلَّ	دَابَّةٍ	مِّنْ	مَّاءٍ	فَمِنْهُمْ	مَّنْ	يَمْشٰى	عَلٰى	بَطْنِهٖ
آنکھوں والے	دیکھنے والے	اللہ	سب پیدا کیا	ہر جاندار	پانی سے	پس ان میں سے	جو دو کوئی، چلتا ہے	اپنے پیٹ پر	On his belly	(there is) who creeps (walks)	Of them	From water
And Allah	For those who have insight	created	Every moving living creature									

دیکھنے والے کے لئے۔ اور اللہ نے ہر جاندار پانی سے پیدا کیا، پس ان میں سے کوئی اپنے پیٹ پر چلتا ہے

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَمْشٰى عَلَىٰ رِجْلَيْنِ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَمْشٰى عَلَىٰ اَرْبَعٍ ۗ يَخْلُقُ اللّٰهُ

وَمِنْهُمْ	مَّنْ	يَمْشٰى	عَلٰى	رِجْلَيْنِ	وَمِنْهُمْ	مَّنْ	يَمْشٰى	عَلٰى	اَرْبَعٍ	يَخْلُقُ	اللّٰهُ
اور ان میں سے	کوئی چلتا ہے	دو پاؤں پر	اور ان میں سے	کوئی چلتا ہے	چار	پر	اللہ پیدا کرتا ہے	Creates Allah	On	four	Who walks
And of them	Who walks	On two legs	And of them	Who walks	On four	Who walks	Creates Allah				

اور ان میں سے کوئی دو پاؤں پر چلتا ہے، اور ان میں سے کوئی چار پاؤں پر چلتا ہے۔ اللہ پیدا کرتا ہے

مَا يَشَاءُ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۗ لَقَدْ اَنْزَلْنَا اٰیٰتٍ مُّبِيْنٰتٍ ۗ وَ

مَا يَشَاءُ	اِنَّ	اللّٰهَ	عَلٰى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيْرٌ	لَقَدْ	اَنْزَلْنَا	اٰیٰتٍ	مُّبِيْنٰتٍ	وَ
جو وہ چاہتا ہے	بیشک اللہ	پر	ہر شے	قدرت رکھنے والا	تحقیق ہم نے نازل کیا	آیتیں	واضح	اور	اور		
What He wills	Verily Allah	over	Every thing	(is) All-Powerful	Indeed We have sent down	Verses	Clarifying	and			

جو وہ چاہتا ہے، بیشک اللہ ہر شے پر قدرت رکھنے والا ہے۔ تحقیق ہم نے واضح آیتیں نازل کیں، اور

اللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَشَاءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۗ وَيَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالرَّسُوْلِ

اللّٰهُ	يَهْدِيْ	مَنْ	يَشَاءُ	اِلٰى	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيْمٍ	وَيَقُوْلُوْنَ	اٰمَنَّا	بِاللّٰهِ	وَبِالرَّسُوْلِ
اللہ	ہدایت دیتا ہے	جسے چاہتا ہے	طرف	راستہ	سیدھا	اور وہ کہتے ہیں، ہم ایمان لائے	اللہ پر	اور رسول پر	And in the Messenger	In Allah
Allah	guides	Whom He wills	to	Path	Straight	And they say	We have believed	And in the Messenger		

اللہ جسے چاہتا ہے سیدھے راستے کی طرف ہدایت دیتا ہے۔ اور وہ کہتے ہیں کہ ہم اللہ اور رسول پر ایمان لائے

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

47 (Contd) and we obey," then a party of them turn away thereafter, and such are not believers.

48. And when they are called to Allâh (towards His Words, the Qur'ân) and His Messenger (SAW), to judge between them, at once a party of them refuse (to come) and turn away.

49. But if the right is theirs, they come to him promptly with submission.

50. Is there a disease in their hearts? Or do they doubt or fear lest Allâh and His Messenger (SAW) should wrong them in judgement. Nay, it is they themselves who are the Zâlimûn (unjust and wrong-doers).

51. The only reply of the faithful believers, when they are called to Allâh (His Words, the Qur'ân) and His Messenger (SAW), to judge between them, is that they say: "We hear and we obey." And such are the successful /prosperous ones.

52. And whosoever obeys Allâh and His Messenger (SAW),

وَأَطَعْنَا ثُمَّ تَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

وَأَطَعْنَا	ثُمَّ تَوَلَّىٰ	فَرِيقٌ	مِّنْهُمْ	مِّنْ بَعْدِ	ذَلِكَ	وَمَا	أُولَٰئِكَ	بِالْمُؤْمِنِينَ
اور ہم نے حکم مانا	پھر پھر گیا	ایک فریق	ان میں سے	اس کے بعد	اس	اور وہ نہیں	ایمان والے	
And we obey	Then turn away	A party	Of them	thereafter		And not those	Are believers	

اور ہم نے حکم مانا، پھر اس کے بعد ان میں سے ایک فریق پھر گیا، اور وہ ایمان والے نہیں۔

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾ وَإِنْ

وَإِذَا	دُعُوا	إِلَى اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	لِيَحْكُمَ	بَيْنَهُمْ	إِذَا	فَرِيقٌ	مِّنْهُمْ	مُعْرِضُونَ	وَإِنْ
اور جب	وہ بلائے جاتے ہیں	اللہ کی طرف	اور اس کا رسول	تاکہ فیصلہ کریں	ان کے درمیان	ناگہان	ایک فریق	ان میں سے	منہ پھیر لیتے ہیں	اور اگر
And when	They are called	To Allah	And His Messenger	To judge	Between them	A	Then	Of them	Turn away	And if

اور جب وہ اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلائے جاتے ہیں تاکہ وہ ان کے درمیان فیصلہ کریں تو ناگہان ان میں سے ایک فریق منہ پھیر لیتا ہے۔ اور اگر

يَكُنْ كُفْرًا كَرِهَ اللَّهُ لِقَوْمٍ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ ادْتَابُوا أَمْرًا

يَكُنْ	كُفْرًا	كَرِهَ اللَّهُ	لِقَوْمٍ	يَأْتُوا إِلَيْهِ	مُذْعِنِينَ	﴿٤٩﴾	أَفِي قُلُوبِهِمْ	مَّرَضٌ	أَمْ	ادْتَابُوا	أَمْرًا
ہو	انکے لئے	حق	وہ آتے ہیں	اسکی طرف	گردن جھکائے		کیا ان کے دلوں میں	کوئی روگ	یا	وہ منہ پھیر لیتے ہیں	یا
is	With them	The truth	They come to him	With submission	With		Is (there) in their hearts	A disease	or	Do they doubt	or

ان کے لئے حق رہنما ہو تو وہ اسکی طرف گردن جھکائے (خوشی سے) چلے آتے ہیں۔ کیا ان کے دلوں میں کوئی روگ ہے یا وہ شک میں پڑے ہیں یا

يَخَافُونَ أَنْ يَحْجِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ أَوْلِيَٰكَ بَلْ أُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

يَخَافُونَ	أَنْ	يَحْجِفَ اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	وَرَسُولُهُ	أَوْلِيَٰكَ	بَلْ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	الظَّالِمُونَ
وہ ڈرتے ہیں	کہ	ظلم کرے گا اللہ	ان پر	اور اس کا رسول	بلکہ	وہ	وہی	ظالم	رجح
They fear	lest	should wrong in judgement Allah	(over) them	And His Messenger	nay	It is they	Who (are)	The wrong-doers	

وہ ڈرتے ہیں کہ اللہ اور اس کا رسول ان پر ظلم کریں گے، نہیں بلکہ وہی ظالم ہیں۔

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ

إِنَّمَا	كَانَ	قَوْلَ	الْمُؤْمِنِينَ	إِذَا	دُعُوا	إِلَى اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	لِيَحْكُمَ	بَيْنَهُمْ	أَنْ
انکے سوا نہیں	ہے	بات	مومن	جب	وہ بلائے جاتے ہیں	اللہ کی طرف	اور اس کا رسول	تاکہ فیصلہ کریں	ان کے درمیان	کہ۔ تو
only	was	saying	(of) the believers	when	They are called	To Allah	And His Messenger	To judge	Between them	(is) that

مومنوں کی بات اس کے سوا نہیں کہ جب وہ اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلائے جاتے ہیں تاکہ وہ ان کے درمیان فیصلہ کر دیں، تو

يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

يَقُولُوا	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا	وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ	﴿٥١﴾	وَمَنْ	يُطِيعِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ
وہ کہتے ہیں	ہم نے سنا	اور ہم نے اطاعت کی	اور وہ	وہی	فلاح پانے والے		اور جو	اطاعت کرے اللہ	اور اس کا رسول	
They say	We heard	And obeyed	And such	(they) are	The successful		And	Obeys Allah	And His Messenger	

وہ کہتے ہیں ہم نے سنا اور ہم نے اطاعت کی اور وہی ہیں فلاح (درد جہان کی کامیابی) پانے والے۔ اور جو کوئی اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت

Surah: 24. An-Nûr

(The Light)

52 (Contd) fears Allâh, and keeps his duty (to Him), such are the successful ones.

53. And they (the hypocrites) swear by Allâh their strongest oaths, that if only you would order them, they would leave (their homes for fighting in Allâh's Cause). Say: "Do not swear; (this) obedience (of yours) is known (to be false). Verily, Allâh is fully aware of what you do."

54. Say: "Obey Allâh and obey the Messenger, but if you turn away, he (Messenger Muhammad SAW) is only responsible for the duty placed on him (to convey the Message of Allâh) and on you lies (the responsibility of) that which you are burdened with. And if you obey him, you shall be on the right guidance. The Messenger's duty is only to convey (the message) in a clear way."

55. Allâh has promised those among you who believe, and do righteous good deeds, that He will certainly grant them successors on the land /earth, as He granted it to those before them, and that He will establish for them (or grant them the authority to practise) their religion,

وَيَخْشَى اللَّهَ وَيَتَّقَهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿۵۲﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ

وَيَخْشَى	اللَّهُ	وَيَتَّقَهُ	فَأُولَئِكَ	هُمُ	الْفَائِزُونَ	وَأَقْسَمُوا	بِاللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَانِهِمْ
اور ڈرے	اللہ	اور ڈرتے گا	اور ایسے لوگ	وہی	کامیاب ہونے والے	اور انہوں نے کہا	اللہ کی	اپنی زور داری سے	
And fears	Allah	And keeps his duty to Him	such	(they) are	The successful	And they swear	by Allah	Strong their oaths	

اور اللہ سے ڈرے اور پر ایمان رکھنے والے ہیں۔ اور انہوں نے اللہ کی زور داری سے کہا میں

لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لِيَخْرُجْنَ قُلْ لَا تَقْسِمُوا طَاعَةً مَّعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا

لَئِنْ	أَمَرْتَهُمْ	لِيَخْرُجْنَ	قُلْ	لَا تَقْسِمُوا	طَاعَةً	مَّعْرُوفَةً	إِنَّ اللَّهَ	خَبِيرٌ	بِمَا
اگر تم کہو	اگر تم کہو	اگر تم کہو	کہو	تم نہیں	اطاعت	سندیدہ	بیشک اللہ	خبر رکھتا ہے	وہ جو
That if	You would order them	They would leave	say	Do not swear	(this) obedience	(is) known	Verily Allah	Knows well	what

کہ اگر آپ انہیں حکم دیں تو وہ ضرور جہاد کیلئے نکل پڑے ہوں گے، آپ فرمادیں تم نہیں کہو، پسندیدہ اطاعت (مطلوبہ) بیشک اللہ اس کی خبر رکھتا ہے وہ جو

تَعْمَلُونَ ﴿۵۳﴾ قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا

تَعْمَلُونَ	قُلْ	أَطِيعُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُوا	الرَّسُولَ	فَإِنْ تَوَلَّوْا	فَإِنَّمَا	عَلَيْهِ	مَا
تم کرتے ہو	فرمادیں	تم اطاعت کرو	اللہ کی	اور اطاعت کرو	رسول کی	پھر اگر تم پھرتے	تو اس کے	سوا نہیں	اس پر جو
You do	say	Obey Allah	And obey	The Messenger	And if you turn away	But if you turn away	On him	Then only	what

تم کرتے ہو۔ آپ فرمادیں تم اللہ کی اور رسول کی اطاعت کرو، پھر اگر تم پھرتے تو اس کے سوا نہیں کہ رسول پر اسی نذر ہے جو

حِمْلٌ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِلْتُمْ وَإِنْ تَطِيعُوا تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا

حِمْلٌ	وَعَلَيْكُمْ	مَا حُمِلْتُمْ	وَإِنْ تَطِيعُوا	تَهْتَدُوا	وَمَا عَلَى	الرَّسُولِ	إِلَّا
وہ جو اٹھائے	اور تم پر	جو بوجھ ڈالا گیا تم پر	اور اگر تم اطاعت کرو گے	تم ہدایت پاؤ گے	اور نہیں	رسول	مگر صرف
Is placed on him	And on you	What is placed on you	And if	You shall be guided	And (is) not	The Messenger	except

اس کے ذمے کیا گیا ہے اور تم پر لازم ہے، جو تمہارے ذمے ڈالا گیا ہے، اگر تم اس کی اطاعت کرو گے تو ہدایت پاؤ گے، اور رسول پر صرف

الْبَلْغِ الْمُبِينِ ﴿۵۴﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ

الْبَلْغِ	الْمُبِينِ	وَعَدَّ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	مِنْكُمْ	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ
پہنچا دینا	صاف صاف	اللہ نے وعدہ کیا	ان لوگوں سے	جو ایمان لائے	تم میں سے	اور کام کئے	نیک	اور ضرور انہیں خلافت دے گا	
Conveying (preach)	clear	Allah has promised	Those who	believe	Among you	And do	Righteous deeds	That He will certainly grant them succession	

صاف صاف پہنچا دینا ہے۔ اللہ نے ان لوگوں سے وعدہ کیا ہے جو تم میں سے ایمان لائے اور انہوں نے نیک کام کئے انہیں ضرور خلافت (سلطنت) دے گا

فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي

فِي الْأَرْضِ	كَمَا	اسْتَخْلَفَ	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	وَلَيُمَكِّنَنَّ	لَهُمْ	دِينَهُمُ	الَّذِي
زمین میں	جیسے	اس نے خلافت دی	وہ لوگ جو	ان سے پہلے	اور ضرور انہیں	ان کے لئے	ان کا دین	ہو
In the earth	as	He gave succession	To those	Before them	And that He establish	For them	Their religion	which

زمین میں جیسے ان کے پہلوں کو خلافت دی، اور اللہ ان کے لئے ان کا دین ضرور قوت (استحکام) دے گا، جو

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

55 (Contd) the one that He has chosen for them (i.e. Islâm). And He will certainly give them in exchange a safe security in place of (previous) fear (provided) they (believers) worship Me and do not associate any partners (in worship) with Me. But whoever disbelieved after this, they are the *Fâsiqûn* (rebellious, iniquitous and disobedient to Allâh).

56. And establish /perform *AsSalât* (*IqâmatasSalât*), and give *Zakât* and obey the Messenger (Muhammad SAW) so that you may receive mercy (from Allâh).

57. Never (even) think that the disbelievers can escape in the land. Their abode shall be the Fire, and worst indeed is that destination.

58. O you who believe! Your legal slaves and slave-girls, and those among you who have not come to the age of puberty, must seek your permission (before they come to your presence) on three occasions; before *Fajr* (morning) prayer, and while you put off your clothes for the noonday (rest),

أَرْضَىٰ لَهُمْ وَلِيْبِدِ لَهُمْ مِّنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمِنًا يُعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي

أَرْضَىٰ لَهُمْ	وَلِيْبِدِ لَهُمْ	مِّنْ بَعْدِ	خَوْفِهِمْ	أَمِنًا	يُعْبُدُونَنِي	لَا يُشْرِكُونَ	بِي
اس نے پسند کیا اور اس کے لئے	اور البتہ وہ ضرور بدل دینگے	بعد	ان کا خوف	امن	وہ میری عبادت کریں گے	وہ شریک نہ کریں گے	میرا
He has chosen	For them	And He will surely give them in exchange	after	Their fear	A safe security	They worship Me	With me

اس نے ان کے لئے پسند کیا، اور البتہ ان کے لئے خوف کے بعد ضرور امن بدل دینگا، وہ میری عبادت کریں گے، میرا شریک نہ کریں گے

شَيْئًا ط وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَٰسِقُونَ ﴿٥٥﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ

شَيْئًا ط	وَمَنْ كَفَرَ	بَعْدَ ذَلِكَ	فَأُولَٰئِكَ هُمُ	الْفَٰسِقُونَ ﴿٥٥﴾	وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ
کوئی شے	اور جس نے	اس کے بعد	پس وہی لوگ	نافرمان (جمع)	اور تم قائم کرو	نماز
anything	And whoever	After that	Those (they)	(are) the disobedient	And offer	prayers

کسی شے کو اور جس نے اس کے بعد ناشکری کی، پس وہی لوگ نافرمان ہیں۔ اور تم نماز قائم کرو

وَأَتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

وَأَتُوا	الزَّكَاةَ	وَأَطِيعُوا	الرَّسُولَ	لَعَلَّكُمْ	تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾	لَا تَحْسَبَنَّ	الَّذِينَ كَفَرُوا
اور ادا کرو	زکوٰۃ	اور اطاعت کرو	رسول	ساکہ تم پر	رحم کیا جائے	ہرگز گمان نہ کریں	وہ جنہوں نے کفر کیا دکھانا،
And pay	alms	And obey	The Messenger	So that you may	Be treated with mercy	Do not consider	Those who disbelieved

اور زکوٰۃ ادا کرو، اور رسول کی اطاعت کرو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ ہرگز گمان نہ کرنا کہ کافر

مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِي النَّارِ وَلَا يَسْأَلُ الْمُصِیْرُ ﴿٥٧﴾ يَا أَيُّهَا

مُعْجِزِينَ	فِي الْأَرْضِ	وَمَا لَهُمْ	فِي النَّارِ	وَلَا يَسْأَلُ	الْمُصِیْرُ ﴿٥٧﴾	يَا أَيُّهَا
عاجز کرنے والے ہیں	زمین میں	اور ان کا ٹھکانہ	دوزخ	اور البتہ برا	ٹھکانہ	اے
Can escape	In the land	And their abode	(is) the fire	And the worst indeed	(is) that destination	O you

زمین میں عاجز کرنے والے ہیں، اور ان کا ٹھکانہ دوزخ ہے، اور وہ البتہ برا ٹھکانہ ہے۔ اے

الَّذِينَ آمَنُوا أَلَيْسَ آذِنُكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا

الَّذِينَ آمَنُوا	أَلَيْسَ آذِنُكُمْ	الَّذِينَ مَلَكَتْ	أَيْمَانُكُمْ	وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا
جو لوگ ایمان لائے (ایمان والو)	چاہیے کہ اجازت لیں تم سے	وہ جو کہ	تمہارا دائیں ہاتھ (غلام)	اور وہ لوگ جو
Who believe	Should ask your permission	Those who	possess	And those who

ایمان والو! چاہیے کہ تمہارے غلام (تمہارے پاس آنے کی) تم سے اجازت لیں، اور وہ لوگ جو نہیں پہنچے

الْحُلْمِ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِّنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ

الْحُلْمِ	مِنْكُمْ	ثَلَاثَ	مَرَّاتٍ	مِّنْ قَبْلِ	صَلَاةِ الْفَجْرِ	وَحِينَ	تَضَعُونَ	ثِيَابَكُمْ
احلام شعور	تم میں سے	تین	بار-دقت	پہلے	نماز فجر	اور جب	اتار کر رکھتے ہو	اپنے کپڑے
The age of puberty	Of you	three	times	before	Prayer dawn	And while	You put off	Your clothes

تم میں سے (حد) شعور کو تین دقت (یعنی) نماز فجر سے پہلے اور جب تم اپنے کپڑے اتار کر رکھ دیتے ہو

منزل
۴

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

58 (Contd) and after the 'Ishâ' (late-night) prayer; (these) three times are of privacy for you, other than these times there is no sin on you or on them to move about, attending (helping) you each other. Thus Allâh makes clear the Ayât (the Verses and revelations of this Qur'ân, showing the legal aspects of permission for visits to you). And Allâh is All-Knowing, All-Wise.

59. And when the children among you come to puberty, then let them (also) seek permission, as those senior to them (in age). Thus Allâh makes clear His Ayât (verses, commandments and legal obligations) for you. And Allâh is All-Knowing, All-Wise.

60. And as for women past child-bearing who do not expect wed-lock, it is no sin on them if they take off their (extra) clothing in such a way as not to show their adornment. Still that they refrain (from discarding their extra clothing)

مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمُ لَيْسَ عَلَيْكُمْ

مِنَ	الظَّهِيرَةِ	وَمِنْ بَعْدِ	صَلَاةِ الْعِشَاءِ	ثَلَاثُ	عَوْرَاتٍ	لَكُمُ	لَيْسَ عَلَيْكُمْ
سے	دوپہر	اور بعد	نمازِ عشا	تین	پرودہ	تہا کے لئے	نہیں تم پر
There is not on	you	For	you	(are) of	privacy	(these) three	times

دوپہر کو اور نمازِ عشا کے بعد، تمہارے لئے یہاں تین پرودے کے اوقات، ہیں، انہیں تم پر

وَلَا عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طُفُوفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ ط

وَلَا عَلَيْكُمْ	جُنَاحٌ	بَعْدَهُنَّ	طُفُوفُونَ	عَلَيْكُمْ	بَعْضُكُمْ	عَلَى	بَعْضٍ
اور نہ ان پر	کوئی گناہ	ان کے بعد علاوہ	پھرا کرنے والے	تمہا کے پاس	تم میں سے بعض (ایک، پر۔ پاس	بعض (دوسرے)	
Some others	(over)	Some of you	To you	To move about	(attending)	afterwards	sin

اور نہ ان پر ان کے علاوہ کوئی گناہ، تم میں سے بعض، بعض کے پاس پھرا کرتے ہیں،

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ

كَذَلِكَ	يُبَيِّنُ اللَّهُ	لَكُمْ آيَاتِهِ	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	وَإِذَا	بَلَغَ	الْأَطْفَالُ
اسی طرح	واضح کرتا ہے اللہ	تمہا کے لئے	احکام	اور اللہ	جاننے والا	حکمت والا	اور جب	بہنچیں
The children	attain	And when	All-Wise	(is) All-Knowing	And Allah	The verses	To you	makes clear Allah

اسی طرح اللہ تمہارے لئے احکام واضح کرتا ہے، اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے۔ اور جب تم میں سے لڑکے

مِنْكُمْ أَحْمَلٌ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ

مِنْكُمْ	أَحْمَلٌ	فَلْيَسْتَأْذِنُوا	كَمَا	اسْتَأْذَنَ	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	كَذَلِكَ	يُبَيِّنُ اللَّهُ
تم میں سے	دھڑھو کو	پس پوچھنے کو وہ جاڑیں	جیسے	اجازت لیتے تھے	وہ جو	ان سے پہلے	اسی طرح	اللہ واضح کرتا ہے
Allah make	clear	thus	Before them	Those who (were)	Sought permission	as	Then let them seek permission	The age of puberty

دھڑھو کو پوچھنے کو وہ اجازت لیں جیسے ان سے پہلے اجازت لیتے تھے، اسی طرح اللہ واضح کرتا ہے

لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا

لَكُمْ	آيَاتِهِ	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	وَالْقَوَاعِدُ	مِنَ النِّسَاءِ	الَّتِي	لَا يَرْجُونَ	نِكَاحًا
تمہا کے لئے	اپنے احکام	اور اللہ	جاننے والا	حکمت والا	اور خاندانیں بوڑھی	عورتوں میں سے	وہ جو	آرزو نہیں رکھتی ہیں	نکاح
Wed-lock	Do not	except	who	From the women	And past child-bearing	(is) All-Knowing All-Wise	And Allah	His verses	For you

تمہارے لئے اپنے احکام، اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے۔ اور جو خاندانیں بوڑھی عورتیں نکاح کی آرزو نہیں رکھتیں

فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ

فَلَيْسَ	عَلَيْهِنَّ	جُنَاحٌ	أَنْ يَضَعْنَ	ثِيَابَهُنَّ	غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ	بِزِينَةٍ	وَأَنْ	يَسْتَعْفِفْنَ
تو نہیں	ان پر	کوئی گناہ	کہ وہ اتار رکھیں	اپنے کپڑے	نہ ظاہر کرتے ہوئے	زینت کو	اور اگر	وہ بھیجیں
They refrain	And that	(their) beauty	Not showing	Their clothes	That they discard	sin	On them	It is not

تو ان پر کوئی گناہ نہیں کہ وہ اپنے کپڑے اتار رکھیں، زینت (سنگھار) ظاہر نہ کرتے ہوئے، اور اگر وہ اس سے بھی بچیں

Surah: 24. An-Nūr (The Light)

61 (Contd) (that is) blessed and good; thus Allāh makes clear the Ayât (Verses, signs and revelations about your religious conduct) to you that you may understand.

62. The true believers are only those, who believe in (the Oneness of) Allāh and His Messenger (Muhammad SAW), and when they are with him on some common (collective) matter, they do not depart until they have asked his permission. Verily! Those who ask your permission, those are they who (really) believe in Allāh and His Messenger. So if they ask your permission for some affairs of theirs, give permission to whom you will of them, and ask Allāh for their forgiveness. Truly, Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.

63. Do not take the calling of the Messenger (Muhammad SAW) among you as a call of you to one another. Truly Allāh knows

مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾ إِنَّمَا	مُبْرَكَةٌ	طَيِّبَةٌ	كَذَلِكَ	يَبَيِّنُ اللَّهُ	لَكُمْ	آيَاتِهِ	لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ	إِنَّمَا
بابرکت، پاکیزہ، اسی طرح اللہ تمہارے لئے احکام واضح کرتا ہے تاکہ تم سمجھو، اس کے سوا نہیں کہ	بابرکت	پاکیزہ	اسی طرح	اللہ واضح کرتا ہے	تمہارے لئے	احکام	تاکہ تم سمجھو	اس کے سوا نہیں کہ	اس کے سوا نہیں کہ
only	May understand	So that you	The signs	For you	Allah makes clear	thus	good	blessed	

المُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ	المُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَإِذَا كَانُوا	مَعَهُ	عَلَىٰ	أَمْرٍ جَامِعٍ
مومن جمع، جو ایمان لائے (یقین کیا)، اللہ پر اور اس کے رسول پر اور جب وہ نہجوں اسکے ساتھ ہیں جمع ہونے کا کام	مومن جمع	جو ایمان لائے (یقین کیا)	اللہ پر	اور اس کے رسول پر	اور جب	وہ نہجوں اسکے ساتھ ہیں	جمع ہونے کا کام	جمع ہونے کا کام
A matter collective	on	With him	They are	And when	And His Messenger	In Allah	(are) those who believed	The true believers

لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوا ۗ وَإِنِ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ	لَمْ يَذْهَبُوا	حَتَّىٰ	يَسْتَأْذِنُوا ۗ	وَإِنِ	الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ
وہ نہیں جانے	جب تک	وہ اس سے اجازت لیں	بیشک	جو لوگ	اجازت مانگتے ہیں آپ سے	وہی لوگ	وہ جو
They who	Those (are)	Ask your permission	Those who	verily	They have asked his permission	until	Not they go

يَوْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ فَإِذَا أَسْتَأْذِنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذِنَ لِمَن	يَوْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ ۗ	فَإِذَا	أَسْتَأْذِنُوكَ	لِبَعْضِ	شَأْنِهِمْ	فَأَذِنَ	لِمَن
ایمان لانے ہیں	اللہ پر	اور اس کے رسول پر	پس جب	وہ تم سے اجازت مانگیں	کسی کے لئے	اسیے کام	تو اجازت دیدیں	جس کو	جس کو
To whom	Give permission	Affairs of theirs	For some	They ask your permission	So if	And His Messenger	In Allah	believe	

يَسْتَدْعُوا ۗ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾ لَا تَجْعَلُوا	يَسْتَدْعُوا ۗ	وَاسْتَغْفِرْ	لَهُمْ اللَّهُ ۗ	إِنَّ اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾	لَا تَجْعَلُوا
آپ چاہیں ان میں سے اور بخشش مانگیں ان کے لئے اللہ بیشک اللہ بخشنے والا نہایت مہربان تم نہ بناؤ	آپ چاہیں	ان میں سے	اور بخشش مانگیں	ان کے لئے اللہ	بیشک اللہ	بخشنے والا	نہایت مہربان
Not make	Most-Merciful	(is) Oft-Forgiving	Truly Allah	For them Allah	And ask forgiveness	Of them	You wish

دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا ۗ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ	دُعَاءَ	الرَّسُولِ	بَيْنَكُمْ	كَدُعَاءِ	بَعْضِكُمْ	بَعْضًا ۗ	قَدْ يَعْلَمُ	اللَّهُ
بلانا	رسول کو	اپنے درمیان	جیسے بلانا	اپنے بعض (ایک، بعض دوسرے) کو	تحقیق جانتا ہے	اللہ	اللہ	
Allah	Truly knows	others	Some of you	As calling	Among you	(of) the Messenger	calling	

اپنے درمیان رسول کو بلانا، جیسے تم ایک دوسرے کو بلاتے ہو، تحقیق اللہ جانتا ہے

Surah: 24. An-Nûr (The Light)

63 (Contd) those of you who slip away hiding themselves (of some excuse without taking the permission to leave, from the Messenger SAW): so those who violate the Messenger's (Muhammad SAW) orders /commandment must beware, lest some Fitnah (disbelief, trials, afflictions) befall them or a painful torment be inflicted on them.

الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا ۗ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ								
الَّذِينَ	يَتَسَلَّلُونَ	مِنْكُمْ	لِوَاذًا	فَلْيَحْذَرِ	الَّذِينَ	يُخَالِفُونَ	عَنْ أَمْرِهِ	أَنْ
جو لوگ	چھپے چھپتے ہیں	تم میں سے	نظر بجا کر	بیں چھپے کر رہے ہیں	جو لوگ	خلاف کرتے ہیں	اس کے حکم سے	کہ
lest	Slip away	Of you	Under shelter	And let beware	Those who	oppose	His commandment	That

ان لوگوں کو جو تم میں سے نظر بجا کر چھپے سے چھپ جاتے ہیں، جو لوگ اس کے حکم کے خلاف کرتے ہیں چاہئے کہ ڈریں کہ

تُصِيبُهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ ۗ إِلَّا أَنْ يُلَاقِيَ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ							
تُصِيبُهُمْ	فِتْنَةٌ	أَوْ يُصِيبُهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	إِلَّا أَنْ يُلَاقِيَ	اللَّهَ	مَا فِي السَّمَوَاتِ
پہنچے ان پر	کوئی آفت	یا پہنچے ان کو	عذاب	دروناک	یاد رکھو بیشک اللہ کے لئے	جو	آسمانوں میں
(is) in the heavens	An affliction	Or befall them	A torment	painful	Behold certainly to Allah (belongs)	All that	(is) in the heavens

ان پر کوئی آفت پہنچے یا ان کو دردناک عذاب پہنچے - یاد رکھو! بیشک اللہ کے لئے ہے، جو کچھ آسمانوں میں

وَالْأَرْضِ ط قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ ط وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ							
وَالْأَرْضِ	ط	قَدْ يَعْلَمُ	مَا أَنْتُمْ	عَلَيْهِ	ط	وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ	إِلَيْهِ
اور زمین	اور زمین میں ہے، تحقیق وہ جانتا ہے	جو جس	تم	اس پر	اور جس دن	وہ لوٹائے جائیں گے	اس کی طرف
And the earth		Surely He knows	you	(are) on it (condition)	And the Day (when)	They will be brought back	To Him

اور زمین میں ہے، تحقیق وہ جانتا ہے جس حال، پر تم ہو، اور اس دن کو جب اس کی طرف وہ لوٹائے جائیں گے،

64. Remember! Certainly, to Allâh belongs all that is in the heavens and the earth. Surely, He knows your condition and (He knows) the Day when they will be brought back to Him, then He will inform them of what they did. And Allâh is All-Aware of everything.

فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾						
فَيُنَبِّئُهُمْ	بِمَا عَمِلُوا	وَاللَّهُ	بِكُلِّ شَيْءٍ	عَلِيمٌ		
پھر وہ انہیں بتائے گا	انہوں نے کیا	اور اللہ	ہر شے کو	جاننے والا		
Then He will inform them	They did	And Allah	Of every thing	All-Knower		

پھر وہ انہیں بتائے گا جو کچھ انہوں نے کیا، اور اللہ ہر شے کو جاننے والا ہے۔

Surah: 25. Al-Furqân (The Criterion)

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. Blessed is the One Who has revealed the Criterion (of right and wrong - this Qur'ân) to His slave (Muhammad SAW), so that he may be a Warner to the 'Alamîn (worlds and all that exists therein).

﴿آيَاتُهَا﴾	﴿سُورَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ = ٢٥﴾	﴿رُكُوعَاتُهَا﴾
-------------	--	-----------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾						
تَبَارَكَ	الَّذِي	نَزَّلَ	الْفُرْقَانَ	عَلَى عَبْدِهِ	لِيَكُونَ	لِلْعَالَمِينَ
بڑی برکت والا وہ جو جس	نازل کیا	فرق کرنا والے کتاب قرآن،	اپنے بندہ پر	تاکہ وہ ہو	سارے جہانوں کے لئے	ڈرانے والا
Blessed is He	who	Sent down the criterion	On/to His slave	That he may be	To the worlds	A warner

بڑی برکت والا وہ اللہ جس نے اپنے بندہ پر فرقان، اپنے بندہ پر فرق کرنا والے کتاب قرآن کو نازل کیا تاکہ وہ سارے جہانوں کے لئے ڈرانے والا ہو

منزل
۴

Surah: 25. Al-Furqân (The Criterion)

2. He is the One to whom belongs the dominion (Kingdom) of the heavens and the earth, and Who has not begotten any son (children or offspring) and for Whom there is no partner in the dominion (Kingdom). He has created everything, and has designed it exactly according to its perfect measurements.

3. Yet they have taken besides Him other *âlihâ* (gods) that created nothing but are themselves created, and possess no power to cause harm or to benefit even to themselves, and nor do they have any control /power over (causing) death or (giving) life or resurrection.

4. Those who disbelieve say: "This (the Qur'ân) is nothing but a lie that he (Muhammad SAW) has invented, and others have helped him in it, thus they have come up with sheer unjust and wrong (thing) and falsehood."

5. And they say: " (these are) Tales of the ancients, which he (the messenger) has written down, and they are dictated to him at morning

يَا لَيْدِي لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَّلَمْ يَكُنْ لَهٗ شَرِيكٌ

یہ لیدی کے لئے	بادشاہت	آسمانوں	اور زمین	اور اس نے نہیں بنایا	کوئی بیٹا	اور نہیں ہے	اس کا	کوئی شریک
He who	To Him (belongs) the dominion	(of) the heavens	And the earth	And who has not taken	A son	And not He has	For Him	A partner

وہ جس کی بادشاہت ہے آسمانوں کی اور زمین کی، اور اس نے کوئی بیٹا نہیں بنایا اور اس کا کوئی شریک نہیں

فِي الْمَلِكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا ۝۵ وَاَتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ

سلطنت میں	اور اس نے پیدا کیا	ہر شے	پھر اس کا اندازہ ٹھہرایا	ایک اندازہ	اور انہوں نے بنائے	اس کے علاوہ
In the dominion	And He has created	Every thing	And has measured it	Exactly according to its due measurement	Yet they have taken	Besides Him

سلطنت میں، اور اس نے ہر شے کو پیدا کیا، پھر اس کا ایک (مناسب، اندازہ) کیا۔ اور انہوں نے اس کے علاوہ بنا لئے ہیں

اِلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا

اور مبود، وہ کچھ نہیں پیدا کرتے	کچھ	بلکہ وہ	پیدا کئے گئے ہیں	اور وہ اختیار نہیں رکھتے	اپنے لئے	کسی نقصان کا
Gods	Not they create	anything	But they	Are created	And neither they possess	For themselves

اور مبود، وہ کچھ نہیں پیدا کرتے بلکہ وہ (خود) پیدا کئے گئے ہیں، اور وہ اپنے لئے اختیار نہیں رکھتے کسی نقصان کا

وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيٰوةً وَلَا نَشُوْرًا ۝۶ وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

اور نہ کسی نفع کا	اور نہ وہ اختیار رکھتے ہیں	کسی موت کا	اور نہ کسی زندگی کا	اور نہ بھراٹھنے کا	اور کہا	وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا (کافر،
Nor benefit	Nor they possess	death	Nor life	Nor (able to) raising the dead	And say	Those who disbelieve

اور نہ کسی نفع کا، اور نہ وہ اختیار رکھتے ہیں کسی موت کا اور نہ کسی زندگی کا اور نہ بھراٹھنے کا اور کافروں نے کہا

اِنَّ هٰذَا اِلَّا اِفْكٌ لِفِتْرَةِ وَاَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ اٰخَرُوْنَ ۝۷ فَقَدْ جَاءُوْا ظُلْمًا

یہ نہیں ہے	بلکہ صرف بہتان ہے	اسے کئے گئے ہیں	اس کی مدد کی	اس پر	دوسرے لوگ (جمع)	تحقیق وہ آگئے	ظلم
Nothing this (is)	A lie	but	He invented it	And helped him	At it	People Other	In fact they have produced

یہ کچھ بھی، نہیں صرف بہتان ہے اس (پیغمبر) نے اسے گھڑا ہے اور اس پر دوسرے لوگوں نے اس کی مدد کی ہے تحقیق وہ آگئے اور تر آئے، ہیں ظلم

وَزُوْرًا ۝۸ وَقَالُوْا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ اَلَّتَّبٰهٰ فِيْهَا تَمَلٰى عَلَيْهِ بَكْرَةٌ

اور جھوٹ پر۔	اور انہوں نے کہا	کہانیاں	پہلے لوگ	اسے نہیں کھڑا	اس پر	اس پر	صبح
And a lie	And they say	tales	(of) the ancients	Which he has written down	And they are dictated	To him	Morning

اور جھوٹ پر۔ اور انہوں نے کہا کہ یہ پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں، اس نے انہیں لکھ لیا ہے جس وہ اس پر لکھی جاتی ہیں رُسائی جاتی ہیں، صبح

Surah: 25. Al-Furqân (The Criterion)

5 (Contd) and afternoon."

6. Say: "It (this Qur'ân) has been sent down by the One (Allâh- the Lord of the heavens and earth) who knows the secret of the heavens and the earth. Truly, He is Most-Forgiving, Very- Merciful."

7. And they say: "Why does this Messenger (Muhammad SAW) eat food, and walk about in the markets (like ourselves). Why is not an angel sent down to him to be a Warner along with him?"

8. "Or (why) has not a treasure been granted to him, or why has he not a garden whereof he may eat?" And the Zâlimûn (Unjust and the wrong-doers) say: "You are following none but a man bewitched."

9. See how they coin similitude for you, as they have gone astray, and they cannot find a way.

10. Blessed /Glorious is the One Who, if He so wills, would have assigned you better than (all) that, -

وَأَصْبِلًا ۝ قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ

اور شام	فرمادیں	اسکو نازل کیا	وہ جو	جاتا ہے	راز	آسمانوں میں	اور زمین	بیشک وہ ہے
And afternoon	say	Has sent it down	He who	knows	The secret	Of (in) the heavens	And the earth	Truly He is

اور شام آپ فرمادیں اس کو نازل کیا ہے اس نے جو آسمانوں اور زمین کے راز جانتا ہے، بیشک وہ

غَفُورًا رَحِيمًا ۝ وَقَالُوا مَا لَ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَسْشِي فِي

غفوراً	رحیماً	وَقَالُوا	مَا لَ هَذَا	الرَّسُولِ	يَأْكُلُ	الطَّعَامَ	وَيَسْشِي	فِي
بخشنے والا	نہایت مہربان	اور انہوں نے کہا	کیسا ہے	یہ رسول	وہ کھاتا ہے	کھانا	چلتا پھرتا ہے	میں
Off-Forgiving	Most-Merciful	And they say	Why does	This Messenger	eat	food	And walk about	in

بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔ اور انہوں نے کہا کیسا ہے یہ رسول! (جو کھانا کھاتا ہے، اور چلتا پھرتا ہے

الْأَسْوَاقِ ۝ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ۝ أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ

الْأَسْوَاقِ	لَوْلَا	أَنْزَلَ	إِلَيْهِ	مَلَكٌ	فَيَكُونُ	مَعَهُ	نَذِيرًا	أَوْ يُلْقَى	إِلَيْهِ
بازار (جمع)	کیوں نہ	اتارا گیا	اسکے ساتھ	کوئی فرشتہ	کہ ہوتا وہ	اس کے ساتھ	ڈرلنے والا	یا ڈال دیا جاتا	اس کی طرف
The markets	Why not	Is sent down	To him	An angel	To be	With him	A warner	Or (why) is (not) granted	To him

بازاروں میں، اس کے ساتھ کوئی فرشتہ کیوں نہ اتارا گیا کہ وہ اس کے ساتھ ڈرانے والا ہوتا۔ یا اس کی طرف اتارا جاتا

كُنْزًا أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا ۝ وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا

كُنْزًا	أَوْ تَكُونُ	لَهُ	جَنَّةٌ	يَأْكُلُ	مِنْهَا	وَقَالَ	الظَّالِمُونَ	إِنْ تَتَّبِعُونَ	إِلَّا
کوئی خزانہ	یا ہوتا	اسکے لئے	کوئی باغ	وہ کھاتا	اس سے	اور کہا	ظالم (جمع)	نہیں تم پیروی کرتے	مگر صرف
A treasure	Or (why) is (not)	For him a	garden	He may eat	Where of	And say	The wrong-doers	Not you follow	but

کوئی خزانہ، یا اس کے لئے کوئی باغ ہوتا کہ وہ اس سے کھاتا، اور ظالموں نے کہا تم پیروی کرتے ہو صرف

رَجُلًا مَسْحُورًا ۝ أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا

رَجُلًا	مَسْحُورًا	أَنْظُرْ	كَيْفَ	ضَرَبُوا	لَكَ	الْأَمْثَالَ	فَضَلُّوا	فَلَا
ایک آدمی	جادو کا مارا ہوا	دیکھو	کیسی	انہوں نے بیان کیا	تمہارے لئے	مثالیں دیا ہیں	سو وہ بہک گئے	لہذا نہ
A man	bewitched	see	how	They coin	For you	similitudes	So they have gone astray	And not

جادو کے مارے ہوئے آدمی کی۔ اسے نبی! دیکھو تو انہوں نے تمہارے لئے کیسی باتیں بیان کیں، میں، سو وہ بہک گئے ہیں، لہذا

يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ۝ تَبْرَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ

يَسْتَطِيعُونَ	سَبِيلًا	تَبْرَكَ	الَّذِي	إِنْ شَاءَ	جَعَلَ	لَكَ	خَيْرًا	مِنْ ذَلِكَ
پا سکتے ہیں	کوئی راستہ	بڑی برکت والا	وہ جو	اگر چاہے	وہ بنا دے	تمہارے لئے	بہتر	اس سے
They can (find)	A (right) path	Blessed is He	who	If He wishes	Will assign	(for) you	better	Than that

وہ کوئی راستہ نہیں پا سکتے۔ بڑی برکت والا ہے وہ اگر وہ (اللہ) چاہے تو تمہارے لئے اس سے بہتر بنا دے،

Surah: 25. Al-Furqân (The Criterion)

16 (Contd) This is a promise undertaken by your Lord that must be fulfilled.

17. And on the Day when He will gather them together along with those which they worship besides Allâh. He will say (to the latter): "Was it you who misled these My slaves or did they (themselves) stray from the (Right) Path?"

18. They will say: "Glorified /Exalted! You are, It was not for us to take any *Auliya'* (guardians, protectors or Helpers) besides You, instead You gave them and their fathers comfort till they forgot the warning, and became a ruined people (doomed to total loss).

19. Thus they (false gods and all deities besides Allâh) will refute you (polytheists) regarding what you say (that they are gods besides Allâh), then you can neither avert (the punishment), nor get help. And whoever among you does wrong (sets up rivals to Allâh), We shall make him taste a great torment.

كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْئُولًا ﴿١٦﴾ وَيَوْمَ يُجْشِرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ

كَانَ	عَلَىٰ رَبِّكَ	وَعْدًا	مَّسْئُولًا	وَيَوْمَ	يُجْشِرُهُمْ	وَمَا	يَعْبُدُونَ	مِنْ
ہے	تہا رب کے ذمے	ایک وعدہ	مانگا ہوا	اور جس دن	وہ انہیں جمع کرے گا	اور جنہیں	وہ پریش کرنے سے	سے
besides	They worship	And that which	He will gather them	And on the day (when)	That must be fulfilled	A promise	Upon your Lord	That is

یہ ایک وعدہ ہے تیرے رب کے ذمے مانگا ہوا (مانگنے کے لائق ہے)۔ اور جس دن وہ انہیں جمع کرے گا اور جن کی وہ پریش کرتے ہیں

دُونَ اللَّهِ فَيَقُولُ عَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هُوَ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

دُونَ اللَّهِ	فَيَقُولُ	عَأَنْتُمْ	أَضَلَلْتُمْ	عِبَادِي	هُوَ	أَمْ	هُمْ	ضَلُّوا	السَّبِيلَ
اللہ کے سوائے	تو وہ کہے گا	کیا تم	تم نے گمراہ کیا	میرے بندے	یہ ہیں مان	یا وہ	بھٹک گئے	راستہ	
The (right) path	So He will say	Was it you	Who misled	My slaves	these	Or they	Went astray (from)		

اللہ کے سوا، تو وہ کہے گا کیا تم نے میرے ان بندوں کو گمراہ کیا؟ یا وہ خود راستہ سے بھٹک گئے؟

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ

قَالُوا	سُبْحَانَكَ	مَا كَانَ	يَنْبَغِي	لَنَا	أَنْ	نَتَّخِذَ	مِنْ دُونِكَ	مِنْ
وہ کہیں گے	تو پاک ہے	نہ تھا	سزاوار لائق	ہمارے لئے	کہ	ہم بنائیں	تیرے سوا	کوئی
any	Glorified are You	It not was	proper	For us	to	Besides You	take	

وہ کہیں گے تو پاک ہے، ہمارے لئے سزاوار نہ تھا کہ ہم بنائے تیرے سوا اوروں کو

أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

أَوْلِيَاءَ	وَلَكِنْ	مَتَّعْتَهُمْ	وَأَبَاءَهُمْ	حَتَّىٰ	نَسُوا	الذِّكْرَ	وَكَانُوا	قَوْمًا	بُورًا
مددگار	اور لیکن	تو نے آسودگی دی انہیں	اور ان کے باپ دادا	یہاں تک کہ	وہ بھول گئے	یاد	اور وہ نئے	ہلاک ہونے والے لوگ	
A people lost	but	You gave them comfort	And their fathers	They forgot	The remembrance	And became			

مددگار، لیکن تو نے انہیں اور ان کے باپ دادا کو آسودگی دی یہاں تک کہ وہ تیری یاد بھول گئے اور وہ ہلاک ہونے والے لوگ تھے۔

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ	بِمَا تَقُولُونَ	فَمَا تَسْتَطِيعُونَ	صَرْفًا	وَلَا نَصْرًا	وَمَنْ
پس انہوں نے تمہیں جھٹلا دیا	وہ جو تم کہتے تھے	تمہاری بات	پس اب تم نہیں کر سکتے ہو	بھیننا	اور نہ مدد کرنا
And whoever	Regarding what you say	So not you can	avert	Nor (get) help	

پس انہوں نے تمہاری بات جھٹلا دی، پس اب تم نہ تم (عذاب) بھیر سکتے ہو اور نہ اپنی مدد کر سکتے ہو، اور جو

يَظْلِمُ مِّنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

يَظْلِمُ	مِّنْكُمْ	نَذِقْهُ	عَذَابًا	كَبِيرًا
وہ ظلم کرے گا	تم میں سے	ہم چکھائیں گے اسے	عذاب	بڑا
Does wrong	Among you	We shall make him taste	A torment	great

تم میں سے ظلم کرے گا، ہم اسے بڑا عذاب چکھائیں گے۔



Surah: 25. Al-Furqân
(The Criterion)

20. And We did not send before you (O Muhammad SAW) any of the Messengers but verily, they (all) ate food and walked in the markets. And We have made some of you as a test for others: would you observe patience? And your Lord is Ever All-Seeing (of everything).

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ

وَمَا	أَرْسَلْنَا	قَبْلَكَ	مِنَ	الْمُرْسَلِينَ	إِلَّا	إِنَّهُمْ	لَيَأْكُلُونَ
اور نہیں	بھیجے ہم نے	تم سے پہلے	سے	رسولِ جمع	مگر	وہ یقیناً	البتہ کھاتے تھے
And not	We sent	Before you	any	(of) the Messengers	but	Verily they	They ate

اور ہم نے تم سے پہلے رسول نہیں بھیجے مگر یقیناً وہ کھاتے تھے

الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ

الطَّعَامَ	وَيَمْشُونَ	فِي	الْأَسْوَاقِ	وَجَعَلْنَا	بَعْضَكُمْ
کھانا	اور چلتے پھرتے تھے	بازاروں میں	اور ہم نے کیا (بنایا)	تم میں سے بعض کو (کسی کو)	Some of you
food	And walked	In the markets	And we have made	Some of you	Some of you

کھانا، اور بازاروں میں چلتے پھرتے تھے، اور ہم نے تم میں سے کسی کو بنایا

لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

لِبَعْضٍ	فِتْنَةً	أَتَصْبِرُونَ	وَكَانَ	رَبُّكَ	بَصِيرًا
بعض دوسروں کے لئے	آزمائش	کیا تم صبر کرو گے	اور ہے	تہا راب	دیکھنے والا
For others	As a trial	Will you have patience	And is	Your Lord	Ever All-seeing

دوسروں کے لئے آزمائش، کیا تم صبر کرو گے؟ اور تہا راب دیکھنے والا ہے۔

منزل

۴